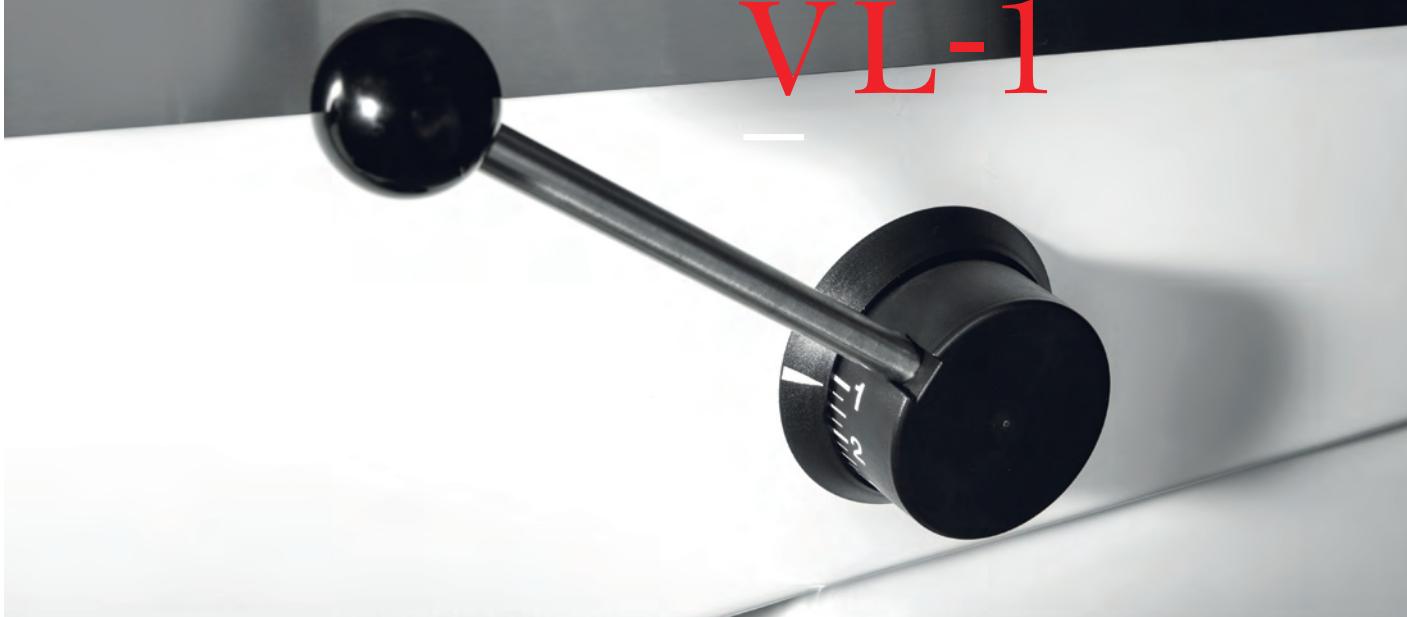


# AR60 VL-1



Gyldig fra maskinnummer:  
Valid from machine number:  
Gültig ab Maschinennummer:

**60003800**

## Reservedelsmanual Spare part manual Ersatzteilmanual



I manual / in manual	Maskinnr. / Machine no.	Del / Part	Side / Page
022016		Lukkeplade UL hul / Closing plate UL-hole	Stativ / Machine column
022016		Riste i stativ-bund / Grid in column-bottom	Stativ / Machine column
022016		Sikkerhedsskærm plast / safety guard plastic	Sikkerhedsskærm/ safety guard
102017	60006018	Kedeldetektering / Bowl detection	Microswitch
102017	60006018	Kedel / Bowl	Kedeler og røreværktøj / Bowl and mixing tools
112017		Nødstop / Emergency stop	Elektriske kom- ponenter/ Electric components

## Varimixer

HASTIGHEDSREGULERING .....	SPEED REGULATION .....	GESCHWINDIGKEITSREG. .....	3
TRANSMISSION .....	TRANSMISSION .....	TRANSMISSION .....	4
RØREHOVEDE .....	AR60 .....	RÜHRKOPF .....	6
RØREHOVEDE .....	AR60P .....	RÜHRKOPF .....	8
STATIV .....	MACHINE COLUMN .....	MASCHINENSTÄNDER .....	10
SIKKERHEDSSKÆRM .....	SAFETY GUARD .....	SCHUTZSCHIRM .....	12
SIKKERHEDSSKÆRM, AFTAGELIG .....	SAFETY GUARD, REMOVABLE .....	SCHUTZSCHIRM, ABNEMBAR .....	14
LØFTESYSTEM .....	LIFTING SYSTEM .....	HUBSYSTEM .....	16
HJÆLPETRÆK .....	ATTACHMENT DRIVE .....	ANSCHLUSSGETRIEBE .....	18
MICROSWITCH .....	MICROSWITCHES .....	MIKROSCHALTER .....	20
EL. KOMP. .... AR60 .....	ELEC. COMP. .... AR60 .....	ELEKT. KOMP. .... AR60 .....	22
EL. KOMP. .... AR60P .....	ELECT. COMP. .... AR60P .....	ELEKT. KOMP. .... AR60P .....	24
KEDLER OG RØREVÆRKTOJ. ....	BOWLS AND MIXING TOOLS .....	KESSEL UND RÜHRWERKZEUGE .....	26

Der tages forbehold for konstruktionsændringer

All rights reserved for changes in construction

Konstruktionsänderungen vorbehalten

## BESTILLING AF RESERVEDELE:

Salg af reservedele til vore maskiner varetages af vor **reservedelsafdeling**. Ved bestilling af reservedele skal følgende oplysninger gives:

1. Maskinens type.
2. Maskinens nummer.
3. Reservedelens bestillingsnummer. (Order no.)
4. Eventuel forsendelsesmetode.

Mangler en af ovenstående oplysninger, vil det være en fordel at kontakte vor **reservedelsafdeling**, før ordren afgives, idet vi så kan være behjælpelig med at finde det korrekte reservedelsnummer (**order no.**) på reservedelen.

Enkelte reservedele sælges ikke alene, i disse tilfælde står der ved positions-nummeret en henvisning til det samlingsnummer der skal bruges ved bestilling. Samlingsnumre er afbildet på de relevante sider

Returnering af reservedele kan ske efter forudgående aftale med  
**A/S WODSCHOW & CO.**

## ORDERING OF SPARE PARTS:

Sale of spare parts for our mixers is attended by our **spare part department**. When ordering spare parts, the following information must be given:

1. Type of machine.
2. Number of the machine.
3. Article number of the spare part in question. (Order no.)
4. Method of conveyance.

If one of the above pieces of information is missing, please contact our **spare part department** before placing the order, as then we can assist you in finding the correct article number (**order no.**) of the spare part in question.

A few spare parts are not sold alone, in such cases reference is made at the pos.number to the assembly number to be used for ordering. The assembly numbers are shown on the relevant pages.

Returning of spare parts is only allowed when agreed with  
**A/S WODSCHOW & CO.**

## BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN:

Verkauf von Ersatzteilen für unsere Maschinen wird von unserer **Ersatzteilabteilung** wahrgenommen. Bei Bestellung von Ersatzteilen, geben Sie bitte folgende Auskünfte:

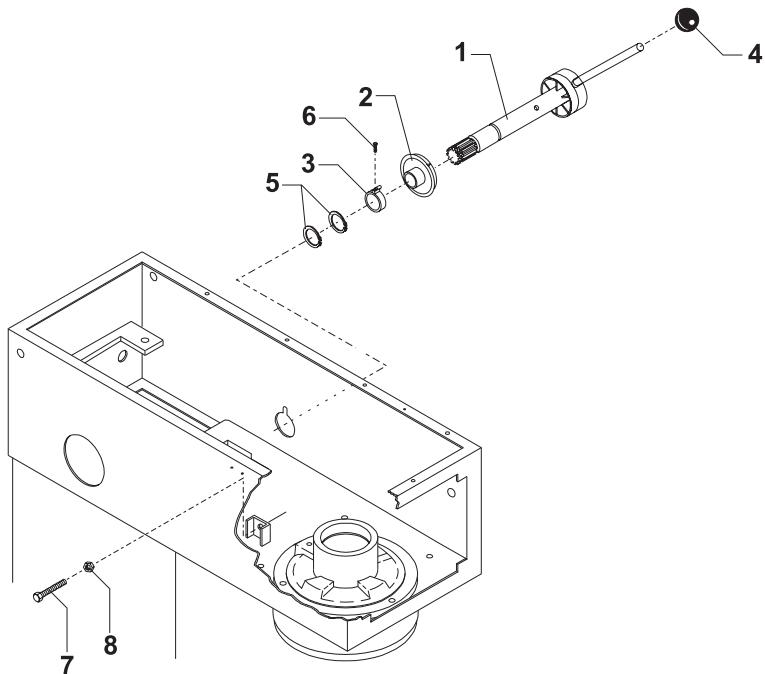
1. Maschinenmodell.
2. Nummer der Maschine.
3. Bestellnummer des Ersatzteiles. (Order no.)
4. Evt. Versandart.

Falls eine der obenerwähnten Auskünfte fehlt, setzen Sie sich bitte vor Bestellung mit unserer **Ersatzteilabteilung** in Verbindung, da wir Ihnen dann behilflich sein können, die korrekte Ersatzteilnummer (**order no.**) zu finden.

Einzelne Ersatzteile werden nicht allein verkauft. In diesen Fällen gibt es bei der Pos. Nummer einen Hinweis auf die Sammlungsnummer, die bei Bestellung verwendbar ist. Die Sammlungsnummern sind auf den relevanten Seiten gezeigt.

Zurücksendung von Ersatzteilen nur nach vorausgehender Vereinbarung mit **A/S WODSCHOW & CO.**

Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description .....	Beschreibung .....
1.		sælges som AR61-47Z.....	sold as R61-47Z.....	verkauft wie R61-47Z
2.	AR30-47.10	skive med pil .....	disc with arrow .....	scheibe mit pfeil
3.	AR30-47.11	spændestykke,speedindicator .....	clamp .....	spannstück
4.	STA3306	bakelitkugle ø40 sort .....	knob ø40 black .....	kugel ø40 schwarz
5.	STA3414	sikringsring 30U.....	circlip 30U .....	sprengring 30U
6.	STA5247	pladeskrue 8x13 .....	screw 8x13 .....	schraube 8x13
7.	STA5439	stålsætskrue M8x60 .....	screw M8x60.....	schraube M8x60
8.	STA5810	møtrik M8 .....	nut M8 .....	mutter M8



AR61-47Z..... reguleringsarm for hastighed kompl.....speed selector lever, assy. .... regulierungsarm für geschw.keit kompl.

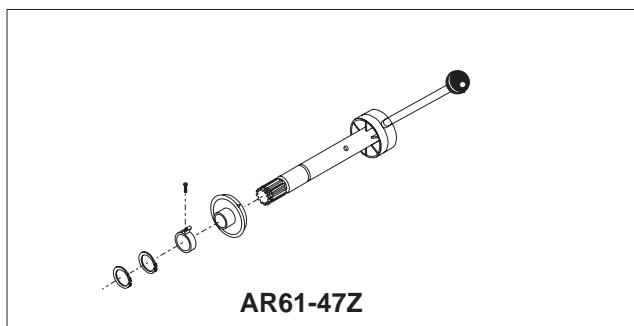
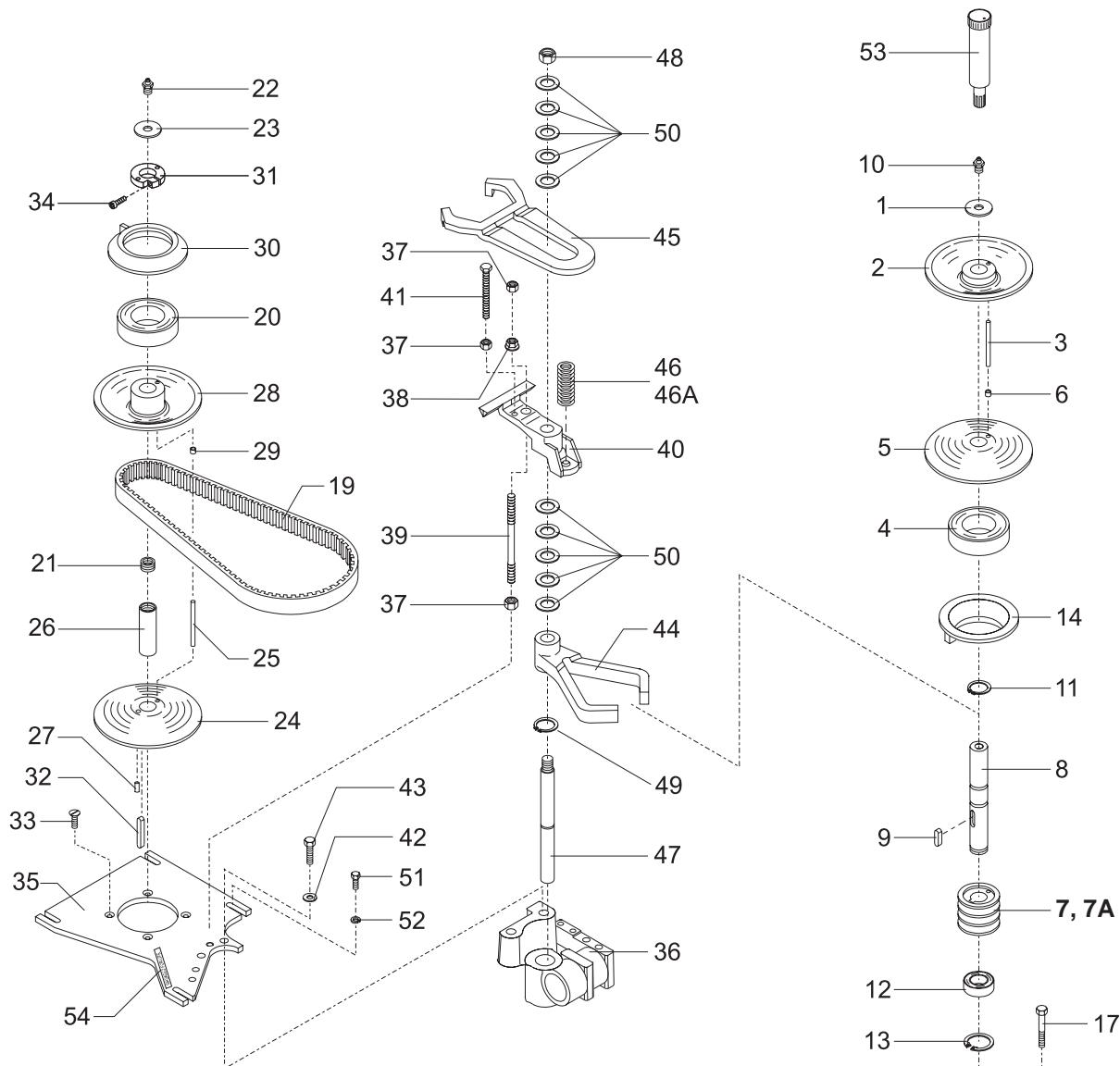


Fig no.	Order no.	Beskrivelse .....	Description .....	Beschreibung .....
1.	STA6018	skærmskive 37x13x3 .....	washer 37x13x3 .....	scheibe 37x13x3
2.	.....	sælges som R60-13.1 .....	sold as R15-13.1 .....	verkauft wie R15-13.1
3.	R60-285	stift .....	pin .....	stift
4.	R15-103	kugleleje f/15 6010 2RS1 .....	ball bearing f/15 6010 2RS1 .....	kugellager f/15 6010 2RS1
5.	.....	sælges som R60-15Z .....	sold as R60-15Z .....	verkauft wie R60-15Z
6.	STA2505	lejebøsnings MB0610DU .....	bearing bush MB0610DU .....	lagerbuchse MB0610DU
7.	R60-128	kileremskive .....	standard v-belt pulley .....	keilriemenscheibe
7A.	R60-128A	kileremskive 60Hz .....	standard v-belt pulley 60Hz .....	keilriemenscheibe 60Hz
8.	.....	sælges som R60-41Z .....	sold as R60-41Z .....	verkauft wie R60-41Z
9.	STA2024	Pasfeder A 6x6x28 DIN6885 .....	Tight fitting key A 6x6x28 DIN6885 .....	Passfeder A 6x6x28 DIN6885
10.	STA3220	tryksmøre enhed .....	grease nipple .....	schmiernippel
11.	STA3410	sikringsring 25U .....	circlip 25U .....	sprengring 25U
12.	R27-102	Kugleleje 6205 2RS.1-C3 .....	Ball bearing 6205 2RS.1-C3 .....	Kugellager 6205 2RS.1-C3
13.	STA3514	sikringsring 52I .....	circlip 52I .....	sprengring 52I
14.	R15-17.1	gearskiftering .....	varispeed collar .....	getriebewendering
15.	R15-143	afstandsrør .....	distance tube .....	abstandsröhr
16.	R30-6	lejearm .....	arm for bearing .....	lagerhebel
17.	STA5348	sætskrue M10x55 .....	screw M10x55 .....	schraube M10x55
18.	STA6033	skive 10x30x2.5 .....	washer 10x30x2.5 .....	scheibe 10x30x2.5
19.	R60-91	bredkilerem .....	special v-belt .....	spezialkeilriemen
20.	R15-103	kugleleje f/15 6010 2RS1 .....	ball bearing f/15 6010 2RS1 .....	kugellager f/15 6010 2RS1
21.	R15-156	gevindnippel .....	thread nipple .....	gewindenippel
22.	STA3220	tryksmøre enhed .....	grease nipple .....	schmiernippel
23.	STA6018	skærmskive 37x13x3 .....	washer 37x13x3 .....	scheibe 37x13x3
24.	.....	sælges som R60-13.1Z .....	sold as R60-13.1Z .....	verkauft wie R60-13.1Z
25.	R60-285	stift .....	pin .....	stift
26.	.....	sælges som R60-59Z .....	sold as R60-59Z .....	verkauft wie R60-59Z
27.	STA5602	pinolskrue M5x10 .....	screw M5x10 .....	schraube M5x10
28.	.....	sælges som R60-15Z .....	sold as R60-15Z .....	verkauft wie R60-15Z
29.	STA2505	lejebøsnings MB0610DU .....	bearing bush MB0610DU .....	lagerbuchse MB0610DU
30.	R15-17.1	gearskiftering .....	varispeed collar .....	getriebewendering
31.	.....	sælges som R27-227Z .....	sold as R27-227Z .....	verkauft wie R27-227Z
32.	STA2011	pasfeder A5x5x57 .....	key A5x5x57 .....	feder A5x5x57
33.	STA5018	kærvskrue M8x20 .....	screw M8x20 .....	schraube M8x20
34.	STA5612	cyl.skrue M5x20 .....	screw M5x20 .....	schraube M5x20
35.	R60-61.1E	travers elforzinket .....	base for motor zinc plated .....	traverse elverzinkt
36.	.....	sælges som R15-18Z .....	sold as R15-18Z .....	verkauft wie R15-18Z
37.	STA5810	møtrik M8 .....	nut M8 .....	mutter M8
38.	STA5895	Flangemøtrik M8 DIN6923 FZB .....	Flanged nut M8 DIN6923 FZB .....	Flanschenmutter M8 DIN6923 FZB
39.	AR81-305	Pindbolt 68x130 forzinket .....	Stud bolt 68x130 galv. ....	Gewindestück 68x130 verzinkt
40.	R20-26.1M4	Lejebuk f. remstrammer .....	Support bracket for belt tightener .....	Bock für Riemenspanner
41.	STA5446	Stål sætskrue M8x90 DIN 933 .....	Steel screw M8x90 DIN 933 .....	Stahlschraube M8x90 DIN 933
42.	STA6010	skive 10.5x20x2.0 .....	washer 10.5x20x2.0 .....	scheibe 10.5x20x2.0
43.	STA5345	sætskrue M10x30 .....	screw M10x30 .....	schraube M10x30
44.	R27-16M4	gearskiftegaffel .....	lower fork .....	getriebewendegabel
45.	R20-19	gaffel for remstrammer .....	fork for belt tightener .....	getriebewendegabel f/riemenspa
46.	R20-275	fjeder f/remstrammer 60Hz .....	spring f/tightening the v-belt 60Hz .....	feder f/riemenspanner 60Hz
46A.	W40P-275	fjeder f/remstrammer .....	spring f/tightening the v-belt .....	feder f/riemenspanner
47.	.....	sælges som R15-46Z .....	sold as R15-46Z .....	verkauft wie R15-46Z
48.	STA5815	møtrik M16 .....	nut M16 .....	mutter M16
49.	STA3407	sikringsring 19U .....	circlip 19U .....	sprengring 19U
50.	STA6040	skive .....	washer .....	scheibe
51.	STA5433	stålsætskrue M8x25 .....	screw M8x25 .....	schraube M8x25
52.	STA6034	Skive Ø8x21x4 DIN7349 forz. .....	washer Ø8x21x4 DIN7349 .....	scheibe Ø8x21x4 DIN7349
53.	R15-142	fedtpresse .....	grease gun .....	fett presse
54.	R20-249	label, "greased for life" .....	label, "greased for life" .....	aufkleber, "greased for life"



R60-59.1Z.... Motorremskivesæt kompl. ....Motor pulley set compl. ....Motorriemenscheibesatz kompl.

R60-6M ..... lejarm monteret.....arm for bearing assy. ....lagerhebel montiert

R60-13.1Z.... remskive kompl. for motor .....pulley assy. for motor .....riemenscheibe kompl.fuer motor

R60-13.1 .... Remskive f. lejarm .....Pulley for arm for bearing .....Riemenscheibe für Lagerhebel

R60-15Z..... remskive bev., kompl. f. motor ....pulley mov. assy for motor.....riemenscheibe bew.kompl f.motor

R60-15.1Z.... remskive bev., kompl. f. lejear ....pulley mov. assy arm f. bearing ....riemenscheibe bew.kompl f. lager

R27-227Z.... aflatningsring.....clamping ring.....entlastungsring

R15-18Z..... gearskifteleje kompl. ....bearing bracket assy.....getriebewendelager kompl.

R60-59Z..... motorremskiveaksel kompl. ....motor pulley shaft assy. ....motorriemenscheibenwelle kompl.

R15-46Z..... skiftetandstang kompl. ....toothed rack assy. ....wechselzahnstange kompl.

R60-41Z..... Lejearmsaksel .....Bearing shaft .....Lagerhebelwelle

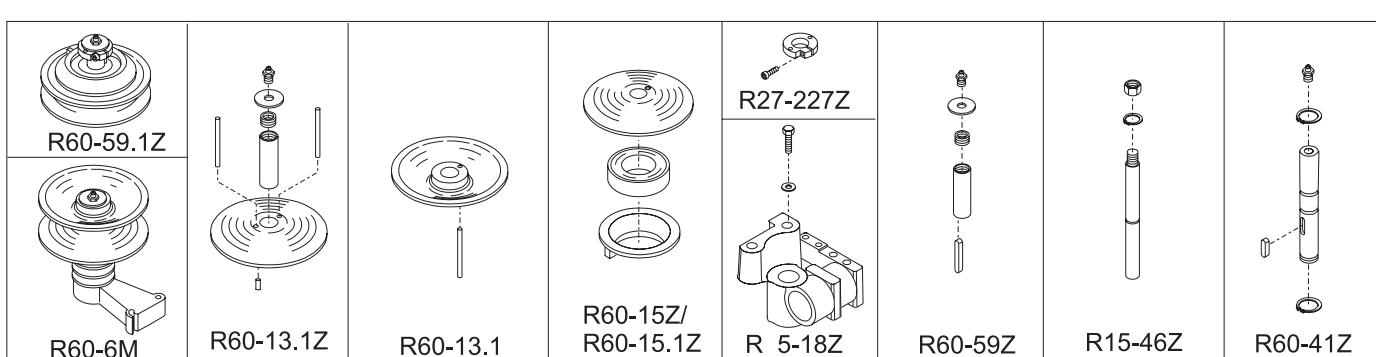


Fig no.	Order no.	Beskrivelse .....	Description .....	Beschreibung .....
1.		sælges som R40-101Z .....	sold as R40-101Z .....	verkauft wie R40-101Z
2.	R60-1	tandkrans .....	gear wheel rim .....	zahnkranz
3.		sælges som R60-2Z .....	sold as R60-2Z .....	verkauft wie R60-2Z
4.		sælges som R60-3Z .....	sold as R60-3Z .....	verkauft wie R60-3Z
5.	STA3528	sikringsring 85I .....	circlip 85I .....	sprengring 85I
6.	R40-34	afstandsrør .....	distance piece .....	abstandsrohr
7.	R40-97	kugleleje f/33n, 6208 2RS1C3 .....	ball bearing 6208 2RS1C3 .....	kugellager f/33n, 6208 2RS1C3
8.		sælges som R60-30Z .....	sold as R60-30Z .....	verkauft wie R60-30Z
9.		sælges som R60-36Z .....	sold as R60-36Z .....	verkauft wie R60-36Z
10.	R60-37	afstandsrør .....	distance piece .....	abstandsrohr
11.	R60-96	nåleleje f/33ø ,HK 3520 2RS .....	needle bearing f/33ø, HK 3520 .....	nadellager f/33ø, HK 3520 2RS
12.	R60-98	kugleleje f/30ø, 6209 2RS1C3 .....	ball bearing f/30ø, 6209 2RS1C .....	kugellager f/30ø, 6209 2RS1C3
13.	R60-99	kugleleje f/30m, 6209 2RS1C3 .....	ball bearing f/30m, 6209 2RS1C .....	kugellager f/30m, 6209 2RS1C3
14.	AR60-31	mellemhjul .....	rim pinion .....	zwischenrad
15.	R15-109	fjeder f/33 .....	spring f/33 .....	feder f/33
16.		sælges som R40-101Z .....	sold as R40-101Z .....	verkauft wie R40-101Z
17.	R60-100	kugleleje f/30m, 6009 2RS1C3 .....	ball bearing f/30m, 6009 2RS1C .....	kugellager f/30m, 6009 2RS1C3
18.	R60-106	kugle 3/8 rustfri .....	ball 3/8 s.s. .....	kugel 3/8 rf.
19.	R60-141	afstandsrør .....	distance tube .....	abstandsrohr
20.	R60-235	aksialskeive .....	disc .....	axialscheibe
21.	STA2030	pasfeder B8x7x20 .....	key B8x7x20 .....	feder B8x7x20
22.	STA2034	pasfeder A 8x7x52 .....	key A 8x7x52 .....	feder A 8x7x52
23.	STA3427	sikringsring 45UC .....	circlip 45UC .....	sprengring 45UC
24.	STA3474	sikringsring SW30 .....	circlip SW30 .....	sprengring SW30
25.	STA3523	sikringsring 75I .....	circlip 75I .....	sprengring 75I
26.	STA3526	sikringsring 80I .....	circlip 80I .....	sprengring 80I
27.	STA3528	sikringsring 85I .....	circlip 85I .....	sprengring 85I
28.	STA5256	Skrue M4,2x16 unders. .....	Screw M4,2x16 counters. .....	Senkschraube M4,2x16
29.	STA5346	sætskrue M10x40 .....	screw M10x40 .....	schraube M10x40
30.	STA5652	cyl. skrue M10x180 .....	screw M10x180 .....	schraube M10x180
31.	STA5652	cyl. skrue M10x180 .....	screw M10x180 .....	schraube M10x180
32.	STA6047	passkive 45x55x0.5 .....	washer 45x55x0.5 .....	scheibe 45x55x0.5
33.	STA6057	fjederskive 10mm .....	lockwasher 10mm .....	federscheibe 10mm
34.	STA6460	kærvstift ø8x24 .....	groov pin ø8x24 .....	kerbstift ø8x24
35.	W60-272	rustfri hovedskærm f. skraber .....	headcap ss f. scraper .....	kopfschirm rf. f. abstreifer
36.		sælges som R40-101Z .....	sold as R40-101Z .....	verkauft wie R40-101Z
37.	R60-32.1	Mellemhjul 1. nederste .....	rim pinion 1. lower .....	Zwischenrad 1. unten
38.		sælges som R60-33.2Z .....	sold as R60-33.2Z .....	verkauft wie R60-33.2Z
39.	AR60-162H	plastsvøb HVID .....	plastic cap, white .....	kunststoff mantel, weiss
40.	R60-209.1	gummipakning f/33 .....	rubber ring f/33 .....	gummiring f/33
41.	R60-129	kileremskive 50Hz .....	v-belt pulley 50Hz .....	keilriemenscheibe 50Hz
41A.	R60-129A	Kileremskive 60 Hz .....	v-belt pulley 60Hz .....	keilriemenscheibe 60Hz
42.	R60-90	standardkilerem SPA 850 50Hz .....	standard v-belt SPA 850 50Hz .....	standardkeilriemen SPA 850 5
42A.	R60-90.1	standardkilerem A35, 60Hz .....	standard v-belt A35, 60Hz .....	standardkeilriemen A35 6

R60-2M .....rørehoved monteret .....

R60-2.9M .....rørehoved monteret f. skraber .....

R60-30Z .....hovedaksel kompl. .....

R60-3Z .....hovedleje monteret .....

R60-33.2Z .....bajonetaksel kompl. .....

R60-2Z .....ekscentrikhoved kompl. ....

R60-2.1Z .....ekscentrikhoved monteret .....

R60-36Z .....ekscentrikskive monteret .....

R40-101Z .....nåleleje kompl. BK3016 .....

planetary head assy. ....

planetary head assy. f scraper .....

main shaft assy. ....

main bearing mounted .....

bayonetshaft assy. ....

eccentric head compl. ....

eccentric head mounted .....

eccentric disc mounted .....

needle bearing compl. BK3016 .....

rührkopf montiert

rührkopf mont. f. abstreifer

hauptwelle kompl.

hauptlager montiert

bajonettwelle kompl.

exzentrikkopf kompl.

exzentrikkopf montiert

exzenter scheibe montiert

nadellager kompl. BK3016

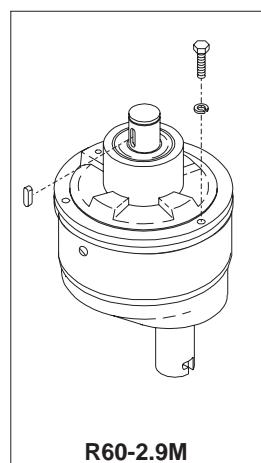
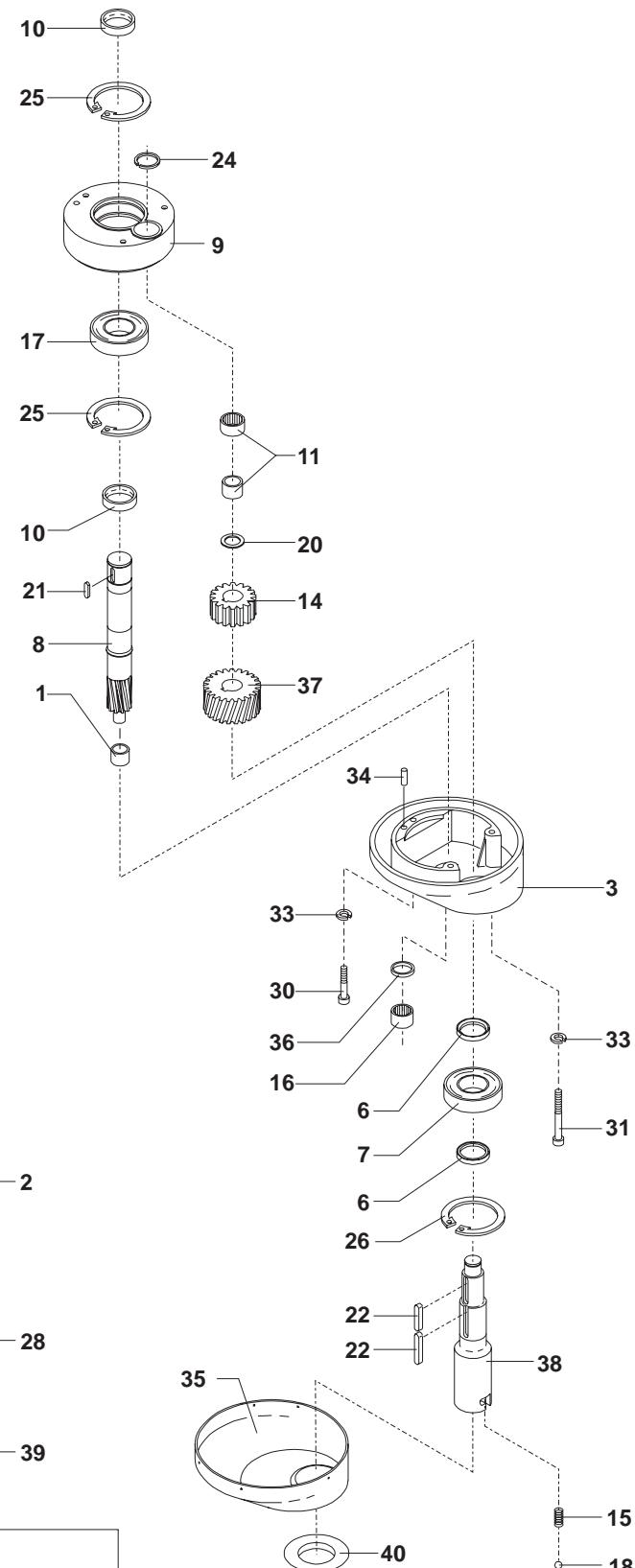
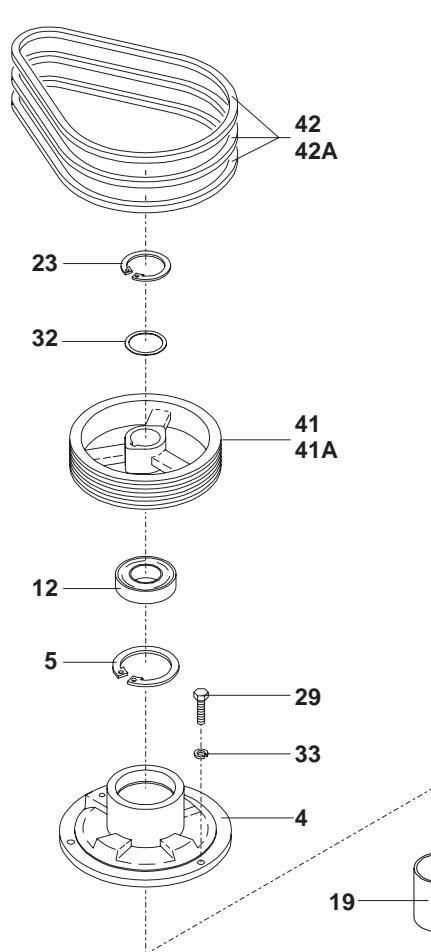
RØREHOVED

AR60

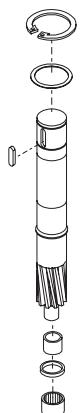
7  
PLANETARY HEAD

AR60

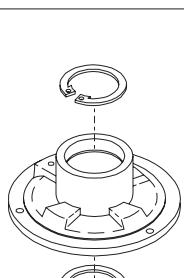
RÜHRKOPF



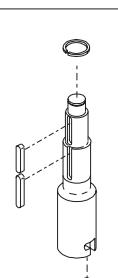
R60-2.9M



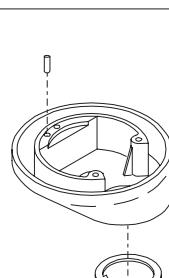
R60-30Z



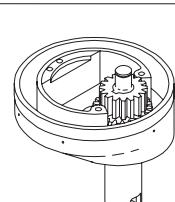
R60-3Z



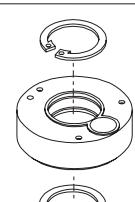
R60-33.2Z



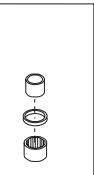
R60-2Z



R60-2.1Z



R60-36Z



R40-101Z

Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description .....	Beschreibung
1.		sælges som R40-101Z .....	sold as R40-101Z .....	verkauft wie R40-101Z
2.	R60-1	tandkrans.....	gear wheel rim.....	zahnkranz
3.		sælges som R60-2Z .....	sold as R60-2Z .....	verkauft wie R60-2Z
4.		sælges som R60-3Z .....	sold as R60-3Z .....	verkauft wie R60-3Z
5.	STA3528	.sikringsring 85l .....	circlip 85l .....	sprengring 85l
6.	R40-34	.afstandsrør .....	distance piece .....	abstandsrohr
7.	R40-97	.kugleleje f/33n, 6208 2RS1C3 .....	ball bearing 6208 2RS1C3 .....	kugellager f/33n, 6208 2RS1C3
8.		sælges som R60-30.1Z .....	sold as R60-30.1Z .....	verkauft wie R60-30.1Z
9.		sælges som R60-36Z .....	sold as R60-36Z .....	verkauft wie R60-36Z
10.	R60-37	.afstandsrør .....	distance piece .....	abstandsrohr
11.	R60-96	.nåleleje f/33ø ,HK 3520 2RS .....	needle bearing f/33ø, HK 3520 .....	nadellager f/33ø, HK 3520 2RS
12.	R60-98	.kugleleje f/30ø, 6209 2RS1C3 .....	ball bearing f/30ø, 6209 2RS1C .....	kugellager f/30ø, 6209 2RS1C3
13.	R60-99	.kugleleje f/30m, 6209 2RS1C3 .....	ball bearing f/30m, 6209 2RS1C .....	kugellager f/30m, 6209 2RS1C3
14.	AR60-31	.mellemhjul .....	rim pinion .....	zwischenrad
15.	R15-109	.fjeder f/33.....	spring f/33 .....	feder f/33
16.		sælges som R40-101Z .....	sold as R40-101Z .....	verkauft wie R40-101Z
17.	R60-100	.kugleleje f/30m, 6009 2RS1C3 .....	ball bearing f/30m, 6009 2RS1C .....	kugellager f/30m, 6009 2RS1C3
18.	R60-106	.kugle 3/8 rustfri .....	ball 3/8 s.s. .....	kugel 3/8 rf.
19.	R60-141	.afstandsrør .....	distance tube .....	abstandsrohr
20.	R60-235	.aksialskeive .....	disc .....	axialscheibe
21.	STA2030	.pasfeder B8x7x20.....	key B8x7x20.....	feder B8x7x20
22.	STA2034	.pasfeder A 8x7x52 .....	key A 8x7x52 .....	feder A 8x7x52
23.	STA3427	.sikringsring 45UC .....	circlip 45UC .....	sprengring 45UC
24.	STA3474	.sikringsring SW30.....	circlip SW30 .....	sprengring SW30
25.	STA3523	.sikringsring 75l .....	circlip 75l .....	sprengring 75l
26.	STA3526	.sikringsring 80l .....	circlip 80l .....	sprengring 80l
27.	STA3528	.sikringsring 85l .....	circlip 85l .....	sprengring 85l
28.	STA5256	.Skrue M4,2x16 unders. ....	Screw M4,2x16 counters. ....	Senkschraube M4,2x16
29.	STA5346	.sætskrue M10x40 .....	screw M10x40 .....	schraube M10x40
30.	STA5652	.cyl. skrue M10x180.....	screw M10x180 .....	schraube M10x180
31.	STA5652	.cyl. skrue M10x180.....	screw M10x180 .....	schraube M10x180
32.	STA6047	.passkive 45x55x0.5 .....	washer 45x55x0.5 .....	scheibe 45x55x0.5
33.	STA6057	.fjederskive 10mm .....	lockwasher 10mm .....	federscheibe 10mm
34.	STA6460	.kærvstift ø8x24 .....	groov pin ø8x24 .....	kerbstift ø8x24
35.	W40-272.1	.rustfri hovedskærm f. skraber .....	headcap ss f. scraper .....	kopfschirm rf. f. abstreifer
36.		sælges som R40-101Z .....	sold as R40-101Z .....	verkauft wie R40-101Z
37.	R60-32.1	.Mellemhjul 1. nederste .....	rim pinion 1. lower .....	Zwischenrad 1. unten
38.		sælges som R60-33.5Z .....	sold as R60-33.5Z .....	verkauft wie R60-33.5Z
39.	AR60-162H	....plastsvøb HVID.....	plastic cap, white .....	kunststoff mantel, weiss
40.	R60-209.1	.gummipakning f/33 .....	rubber ring f/33 .....	gummiring f/33
41.	R60-129	.kileremskive 50Hz .....	v-belt pulley 50Hz .....	keilriemenscheibe 50Hz
41A.	R60-129A	....Kileremskive 60 Hz .....	v-belt pulley 60Hz .....	keilriemenscheibe 60Hz
42.	R60-90	.standardkilerem SPA 850 50Hz .....	standard v-belt SPA 850 50Hz .....	standardkeilriemen SPA 850 50Hz
42A.	R60-90.1	....standardkilerem A35 60Hz .....	standard v-belt A35 60Hz .....	standardkeilriemen A35 60Hz

R60-2.12M .....Røreh.f.f.skrab Piz.2spor Hvid .....planet. head assy. f scraper,pizza .....rührkopf mont. f. abstreifer,pizza  
 R60-30.1Z .....hovedaksel kompl. for pizza .....main shaft assy. for pizza .....hauptwelle kompl. fuer pizza  
 R60-3Z .....hovedleje monteret ..... main bearing mounted ..... | hauptlager montiert |

R60-33.5Z .....Baj.aksel,pizza, 2 spor mat..... bayonetshaft assy. pizza ..... bajonettwelle kompl. pizza |

R60-2Z .....ekscentrikhoved kompl. ..... eccentric head compl. .... | exzentrikkopf kompl. |

R60-2.1Z .....ekscentrikhoved monteret..... eccentric head mounted..... eccentric disc mounted..... | exzentrikkopf montiert |

R60-36Z .....ekscentrikkskive monteret ..... eccentric disc mounted..... | exzenter scheibe montiert |

R40-101Z .....nåleleje kompl. BK3016 ..... needle bearing compl. BK3016 ..... | nadellager kompl. BK3016 |

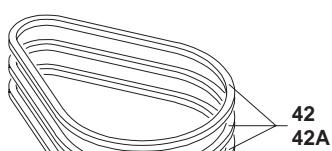
RØREHOVED

AR60P

9  
PLANETARY HEAD

AR60P

RÜHRKOPF



23

32



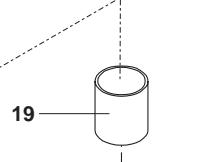
12

5

29

33

4

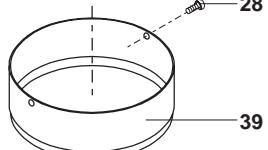


27

13

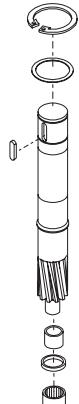
2

28

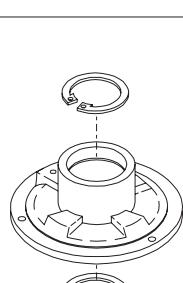


39

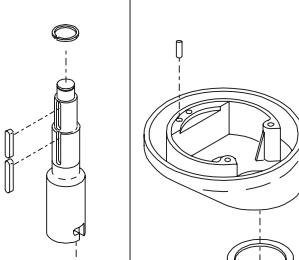
R60-2.12M



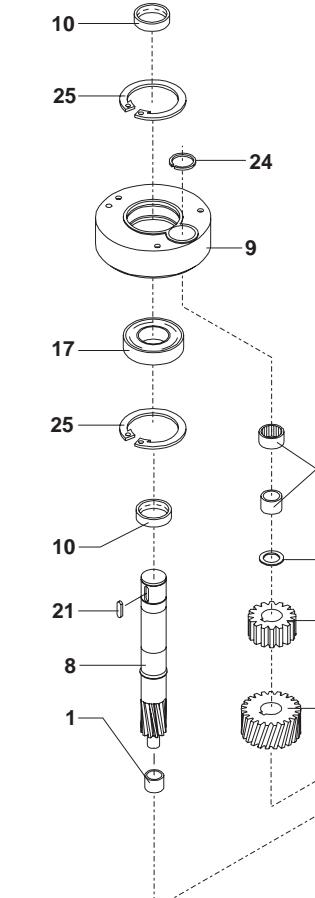
R60-30.1Z



R60-3Z

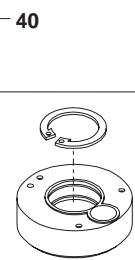


R60-33.5Z

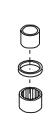


R60-2Z

R60-2.1Z



R60-36Z



R40-101Z

Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description .....	Beschreibung.....
1.	R15-245	pil .....	arrow .....	pfeil
2.	STA3002	kabelforskruning poly. PG13.5 .....	cable inlet compl. PG13.5 .....	kabelverschraubung PG13.5
3.	STA6580	gevindbøsning .....	threaded bush .....	gewindebuechse
4.	AR60-212	Knæ, dækprop .....	knee, plug button .....	knie, deckpropfen
5.	AR60-213	fod .....	foot .....	fuss
6.	STA5045	Skrue M6X10 .....	screw M6x10.....	schraube M6x10
7.	AR31-22.180	Rist til 30-100L.....	Grate for 30-100L.....	Bodengitter für 30-100L
8.	AR61-22M0	stativ, hvid .....	machine column, white .....	maschinenstaender, weiss
9.	STA2515	lejebøsning MB2030DU .....	bearing bush MB2030DU.....	lagerbuchse MB2030DU
10.	STA2616	lejebøsning MB2525DU .....	bearing bush MB2525DU.....	lagerbuchse MB2525DU
11.	STA2616	lejebøsning MB2525DU .....	bearing bush MB2525DU.....	lagerbuchse MB2525DU
12.	AR60-214.3	justerplade, 3mm .....	intermediate piece 3mm.....	zwischenplatte, 3mm
13.	AR60-214.6	Justerplade, 6mm .....	intermediate piece, 6mm.....	zwischenplatte, 6mm
14.	STA3014	møtrik PG 13.5 *	nut PG 13.5 .....	mutter PG 13.5
15.	STA5017	kærvskrue M6x20 .....	screw M6x20 .....	schraube M6x20
16.	STA5080	kærvskrue M6x10 rustfri .....	screw s.s. M6x10 .....	schraube M6x10 rf.
17.	STA5232	Jordskrue RX-TT M4x8mm .....	Earth screw RX-TT M4x8 mm .....	Erdschraube RX-TT M4x8 mm
18.	AR61-22.17R	Dækplade 30/40L Rustfri .....	Cover plate 30/40 L stainless .....	Deckplatte 30/40 L Nirosta
19.	AR61-21	låg rustfri .....	topcover set, stainless steel .....	deckel satz, rostfr. stahl
20.	AR31-306	Prop .....	Stopper .....	Pfropfen
21.	R15-244	maskinnummerskilt .....	machine number sign.....	maschinenummerschild
22.	STA6510	dækprop ø88.9 .....	plug button ø88.9 .....	deckpfropfen ø88.9
23.	AR61-270	Dækplade, NSF, øverst .....	Cover plate NSF, upper .....	Platte, NSF, obere
24.	AR61-271	Dækplade, NSF, nederst .....	Cover plate, NSF, lower .....	Platte, NSF, untere
25.	STA5834	låsemøtrik M5 .....	lock nut M5 .....	gegenmutter M5
26.	STA6027	skive 18x6.4x1.6mm .....	washer 18x6.4x1.6mm .....	scheibe 18x6.4x1.6mm
27.	AR61-148M4	Stag for motorkonsol .....	Tie rod for motor bracket .....	Stag für Motorkonsole
28.	STA5625	cyl.skrue M8x25.....	screw M8x25 .....	schraube M8x25
29.	STA6056	fjederskive 8mm.....	lockwasher 8mm .....	federscheibe 8mm
30.	R30-70.1	kærvtift .....	rollpin.....	kerbstift
31.	STA6519	Dækprop ø14,3 .....	Plug button ø14,3.....	Deckpfropfen ø14,3
32.	STA6165	Skive M6 x 6,4/17/3 .....	washer M6 x 6,4/17/3.....	Scheibe M6 x 6,4/17/3

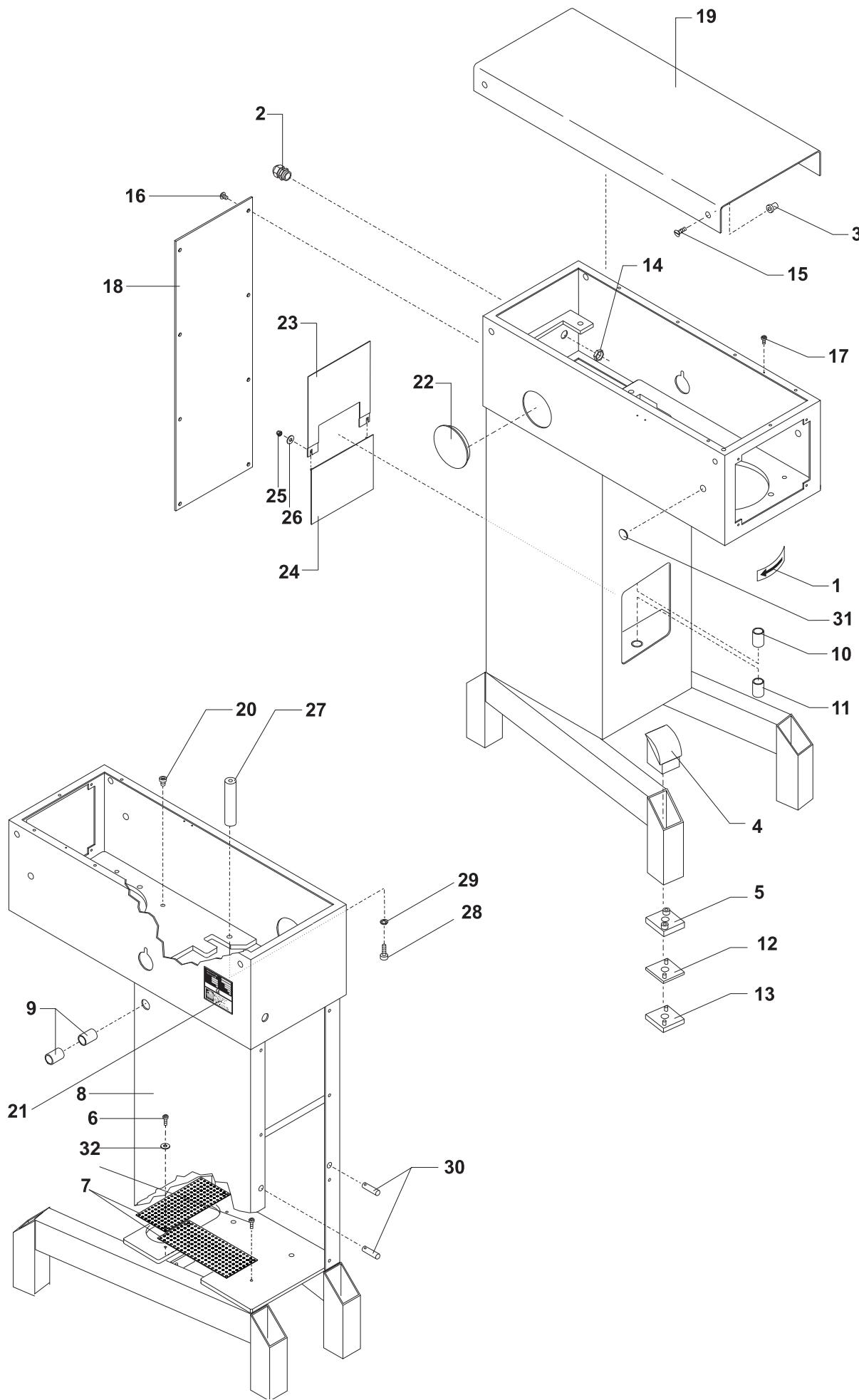
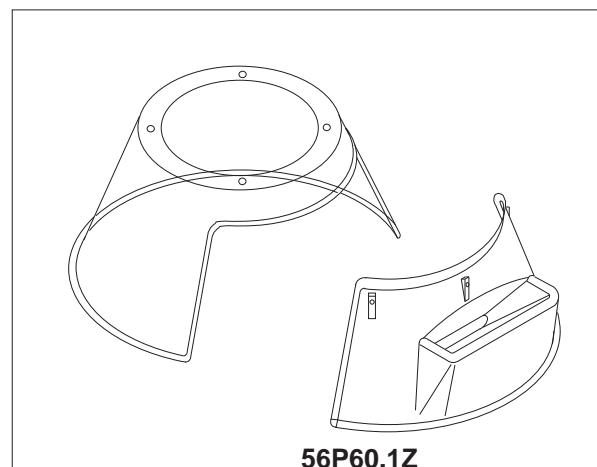
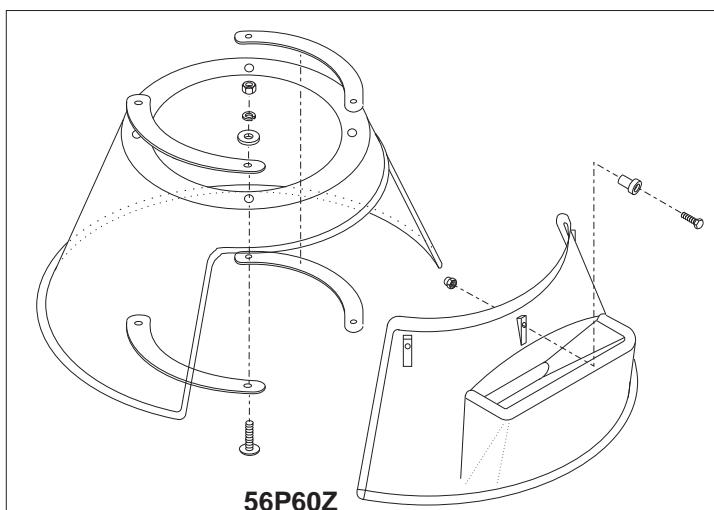


Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description.....	Beschreibung.....
1.	00001-14060-001 .. sik.hedsskærm komp gitter AR60	safety guard compl. grid AR60 .....	schutzschirm komp gitter AR60	
2.	00001-14060-002 .. sik.hedsskærm kompl.plast AR60	safety guard compl. plast AR60 .....	schutzschirm kompl. plast AR60	
3.	STA3307 .....	bakkelitkugle ø32 sort .....	knob ø32 black .....	kugel ø32 schwarz
4.	STA6056 .....	fjederskive 8mm .....	lockwasher 8mm .....	federscheibe 8mm
5.	56G60-21 .....	gitterskærm forpart AR60 .....	front part, grid AR60 .....	vorderteil, gitter AR60
6.	56P60-75 .....	ophæng for sikkerhedsskærm .....	fittings for safety guard .....	aufhängung für schutzschirm
7.	STA5501 .....	pinolskrue M6x16 .....	screw M6x16 .....	schraube M6x16
8.	56SN60-24 .....	afstandsskive .....	distance washer .....	abstandsscheibe
9.	56P30-15 .....	beslag for microswitch kompl. ....	fitting for microswitch compl. ....	halter für mikroschalter kompl
10.	STA5251 .....	Pladeskrue 4x16 DIN7981 .....	Plate screw 4x16 DIN7981 .....	Plattenschraube 4x16 DIN7981
11.	56SN30-13 .....	beslag for microswitch .....	fitting for microswitch .....	halter für mikroschalter
12.	56SN20-30 .....	microswitch .....	microswitch .....	mikroschalter
13.	STA5819 .....	møtrik M6 .....	nut M6 .....	mutter M6
14.	STA5250 .....	kærvskrue M6x50 .....	screw M6x50 .....	schraube M6x50
15.	AR30-193M .....	kabel for microswitch .....	cable for microswitch .....	kabel für mikroschalter
16.	56SN30-22 .....	kurveskive .....	camdisc .....	kurvescheibe
17.	56SN30-21 .....	leje for sikkerhedsskærm .....	bering for safety guard .....	lager für schutzschirm
18.	56SN30-23 .....	låseskive .....	lock washer .....	sicherungsscheibe
19.	56G20-280.....	lös ifyldningsbakke t. git.skærm RN20-AR140....	detachable filling skid for fr RN20-AR140.....	lose zugebeschale fuer sich. schirm RN20-AR140
20.	56G60-22.....	gitterskærm bagpart AR60 .....	rear part, grid AR60 .....	hinterteil, gitter AR60
21.	56G30-26.....	møtrik M8 speciel .....	nut M8 special .....	mutter M8 speziell
22.	STA5810 .....	møtrik M8 .....	nut M8 .....	mutter M8
23.	STA5016 .....	RF-mask.skrue FRH M6x25 .....	screw M8x30, stainless steel .....	schraube M8x30, rostfr. stahl
24.	STA6580 .....	Gevindbøsnings.....	threaded bushing .....	Gewindeguss
25.	STA5839 .....	Rustfri topmøtrik M6 .....	Stainless top nut M6 .....	Mutter M6, rostfrei
26.	.....	sælges som 56P60Z eller 56P60.1Z.....	sold as 56P60Z or 56P60.1Z.....	verkauft wie 56P60Z oder 56P60.1Z
27.	56AP30-206.....	Beslag sik.skærm plast 30/40.....	Fittings for safetyguard plast.....	Beschlag für Schutzschirm Plast
28.	56P30-206 .....	Overbeslag plastskærm 30/40L .....	Top fittings for safetyguard plast .....	Obere Beschlag für Schutzschirm Plast
29.	.....	sælges som 56P60Z eller 56P60.1Z.....	sold as 56P60Z or 56P60.1Z.....	verkauft wie 56P60Z oder 56P60.1Z
30.	STA5095 .....	RF-mask.skrue M8X40mm.FRH.....	Screw M8x40, stainless steel.....	Schraube M8x40, rostfr. stahl
31.	STA5810 .....	6k møtrik M8 el-z .....	Nut M8 .....	Mutter M8
32.	STA6056 .....	Fjederskive / 8mm FZB.....	spring washer 8mm.....	Federscheibe M8
33.	56P60-34 .....	bøjle for plastskærm AR60 .....	clamp for safety guard AR60 .....	bügel für schutzschirm AR60
34.	STA6004 .....	Skive sikkerhedsskærm .....	washer for safety guard plastic .....	Scheibe für Schutzschirm Plast

56P60Z..... for/bagpart, plast AR60 m skruer .....Rear/front part plast AR60with screws ...Vorder/Hinterteil AR60 Kunststoff m.Schrauben  
 56P60.1Z.... forpart og bagpart, plast AR60 .....Rear part and front part plast AR60.....Vorderteil und Hinterteil AR60 Kunststoff



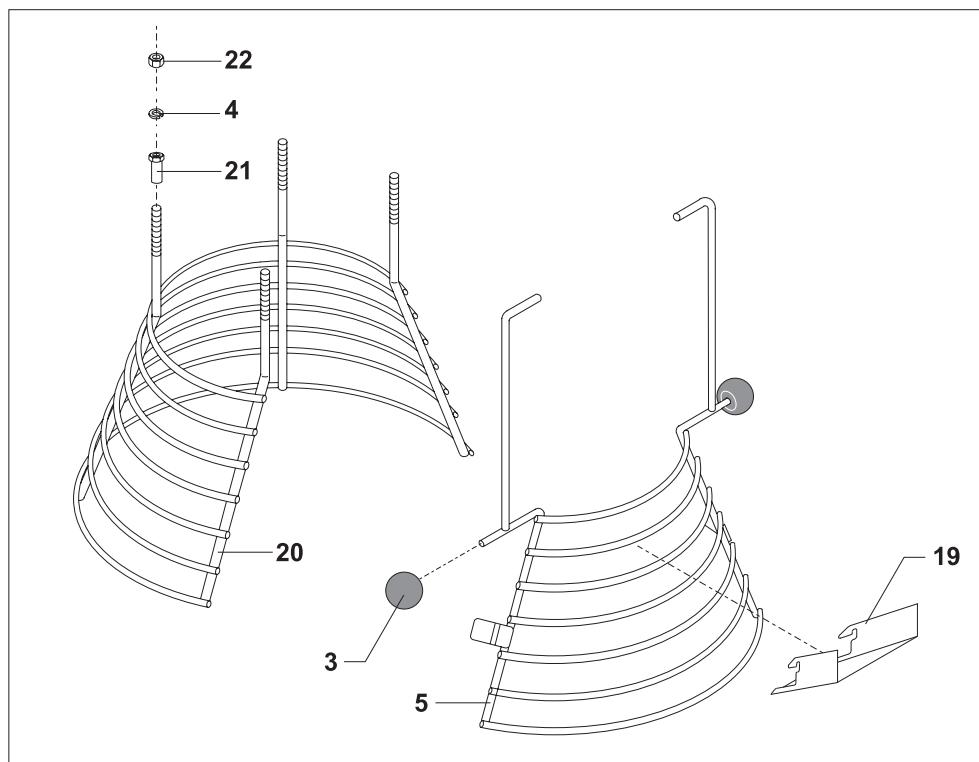
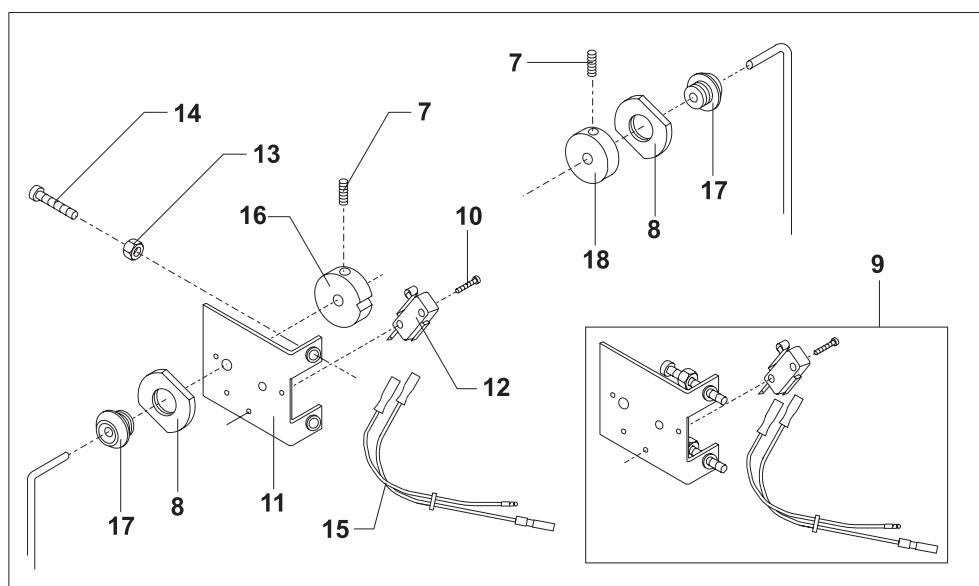
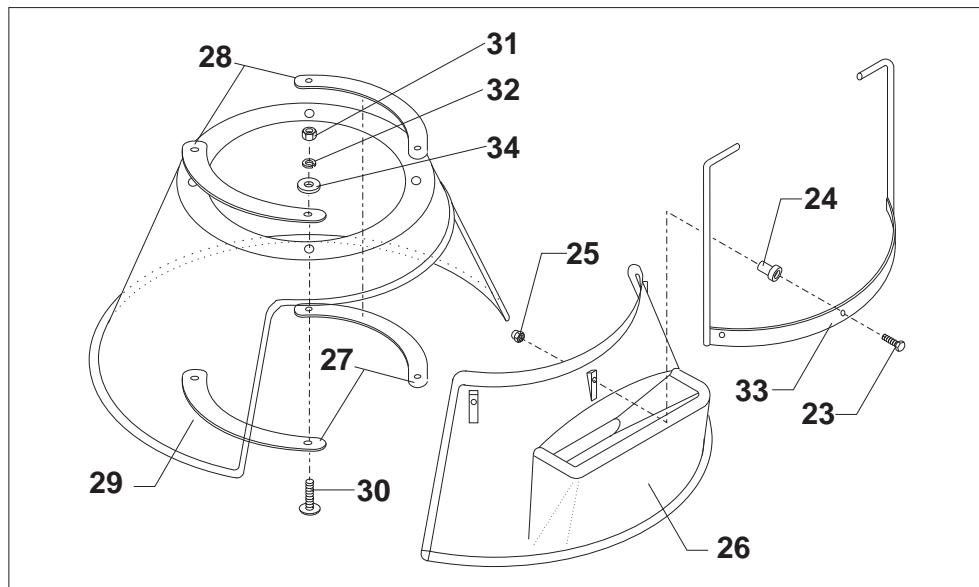


Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description.....	Beschreibung.....
1.	00001-14060-501	Aftagelig gitterskærm for AR60 .....	removable safetyguard, grid for AR60 .....	Abnehmbar Gitterschutzschirm für AR60
2.	00001-14060-502	Aftagelig plastiskærn for AR60 .....	removable safetyguard, plastic for AR60 .....	Abnehmbar Plastikschutzschirm für AR60
3.	STA3307	bakkelitkugle ø32 sort .....	knob ø32 black .....	kugel ø32 schwarz
4.	STA5005	Kærvskrue rf. syrefast M5x35 DIN963.....	Slotted screw st.acidres.M5x35 DIN963.....	Schlitzschr.rostf.säuref.M5x35 DIN963
5.	STA5013	kærvskrue M6x30 rustfri .....	screw M6x30 s.s. ....	schraube M6x30 rf.
6.	STA5026	Kærvskrue rf.syrefast M5x16 DIN963.....	Slotted screw st.acidres.M5x16 DIN963.....	Schlitzschr.rostf.säuref.M5x16 DIN963
7.	STA5831	låsemøtrik M6 .....	lock nut M6.....	gegenmutter M6
8.	STA6027	skive 18x6.4x1.6mm .....	washer 18x6.4x1.6mm .....	scheibe 18x6.4x1.6mm
9.	56AG60-21	Aftagelig gitterskærm forpart AR60.....	frontpart, removable safety grid AR60 .....	Abnembar Schutzschirm Vorderteil AR60
10.	56AG60-22	aftagelig gitterskærm bagpart AR60 .....	rearpart, removable safety grid AR60 .....	Abnembar Schutzschirm Hinterteil AR60
11.	56G20-280	lös ifyldningsbakke til gitter skærm .....	detachable filling skid f. safety guard, grid .....	lose zugebeschale fuer sich. schirm
12.	STA5011	kærvskrue rustfri M6x20 .....	screw M6x20.....	kerbschraube nirosta M6x20
13.	STA5605	stopskrue rustfri M6x8.....	screw M6x8 s.s. ....	schraube M6x8 rf.
14.	56RN20-22	Kurveskive, boret .....	Cam disc, drilled .....	Kurvescheibe, gebohrt
15.	STA5026	Kærvskrue rf.syrefast M5x16 DIN963.....	Slotted screw st.acidres.M5x16 DIN963.....	Schlitzschr.rostf.säuref.M5x16 DIN963
16.	.....	sælges som 56RN20-123Z .....	sold as 56RN20-123Z .....	verkauft wie 56RN20-123Z
17.	56AR60-100.1	Holdestykke venstre AR60.....	supporting piece, left, for AR60.....	Haltestück, links, für AR60
18.	.....	sælges som 56RN20-123Z .....	sold as 56RN20-123Z .....	verkauft wie 56RN20-123Z
19.	.....	sælges som 56RN20-123Z .....	sold as 56RN20-123Z .....	verkauft wie 56RN20-123Z
20.	56RN20-100.2M	...Delmontage, venstre ophæng .....	Parcial mounting, left susp. .....	Teilmontage, linke Aufhängung
21.	STA5251	Pladeskrue 4x16 DIN7981 .....	Plate screw 4x16 DIN7981 .....	Plattenschraube 4x16 DIN7981
22.	56RN20-110.1	Bagstykke venstre bearbejdet .....	Back plate, left, machined .....	Hinterboden, link. bearbeitet
23.	56SN20-30	microswitch .....	microswitch .....	mikroschalter
24.	AR30-193M	kabel for microswitch .....	cable for microswitch .....	kabel für mikroschalter
25.	56RN20-124	Skive for hul, stativ .....	Disc for hole, column .....	Scheibe für Loch, Ständer
26.	STA5011	kærvskrue rustfri M6x20 .....	screw M6x20.....	kerbschraube nirosta M6x20
27.	56AR60-101.1	Holdestykke højre AR60 .....	supporting piece, right, for AR60.....	Haltestück, rechtes, für AR60
28.	56RN20-101.2M	...Delmontage, højre ophæng .....	Parcial mounting, right susp. .....	Teilmontage rechte Aufhängung
29.	STA5834	låsemøtrik M5 .....	lock nut M5 .....	gegenmutter M5
30.	STA5016	sætskrue M6x25 rustfri .....	screw M6x25 stainless steel .....	schraube M6x25 rostfrei. stahl
31.	STA5314	Sætskrue, syrefast M8x14H DIN933 .....	Set screw, acid res. M8x14H DIN933 .....	Setzschraube, säurefest M8x14H DIN933
32.	STA5839	Rustfri topmøtrik M6 .....	Stainless top nut M6 .....	Mutter M6, rostfrei
33.	STA6152	Nord-lock skive syrefast M8 .....	Nord-lock disc, acid res. M8 .....	Nord-lock Scheibe, Säurefest M8
34.	.....	sælges som 56P60Z eller 56P60.1Z.....	sold as 56P60Z or 56P60.1Z .....	verkauft wie 56P60Z oder 56P60.1Z
35.	.....	sælges som 56P60Z eller 56P60.1Z.....	sold as 56P60Z or 56P60.1Z .....	verkauft wie 56P60Z oder 56P60.1Z
36.	STA6580	Gevindbøsning.....	threaded bushing .....	Gewindeguss
37.	56AP60-34	bøjle for plastiskærn AR60 aftagelig .....	clamp for safety guard AR60 removable .....	bügel für schutzschirm AR60 abnehmbar
38.	56AP60-109	Beslag for bagpart kompl. AR60 .....	Fittings f.rear part comp.AR60 .....	Beschlag für Hinterteil kompl. AR60
39.	56AP60-206	Underbeslag for aft. sik. 60L .....	fitting for removable safety guard for .....	Beschlag für abnehmbaren Schutzschirm

56AR60-126 .....Venstre ophæng aft. sik.skærm+micro.. Left suspension f. rem.safetyguard+micro linke Aufhäng. abnehmb.Schutzschirm+micro

56AR60-101.1M ....højre ophæng aft. sikkerhedsskærn ....right suspension f. rem. safetyguard .....

rechte Aufhäng. abnehmb.Schutzschirm

56RN20-110.2M ....Bagstykke, formonteret MKI .....

Back plate, premounted MKI .....

Hinterboden, vormontiert MKI

56RN20-123Z ....aksel for kamskive komplet .....

shaft for camdisc compl. ....

Welle für kurvescheibe kompl.

56P60Z ....side 12.....

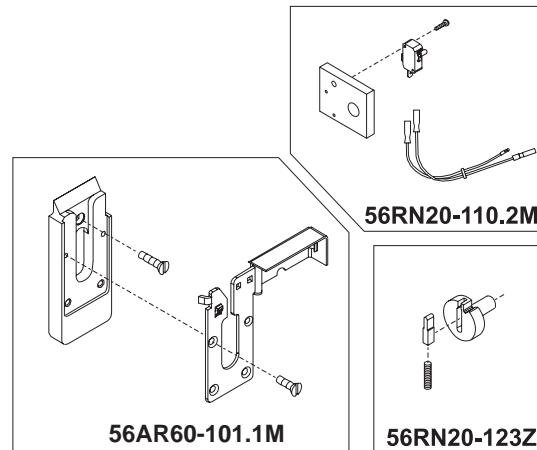
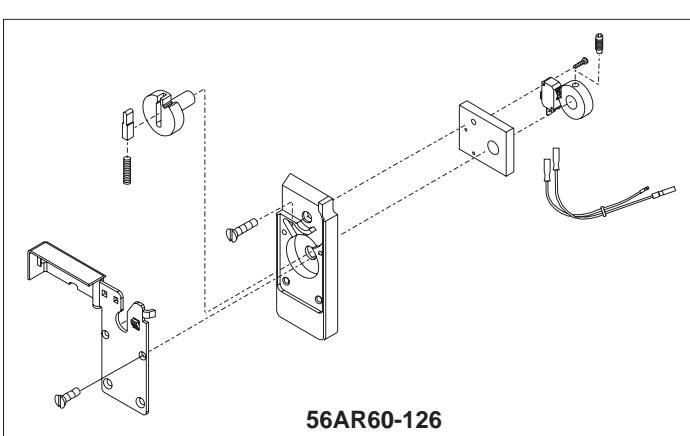
page 12.....

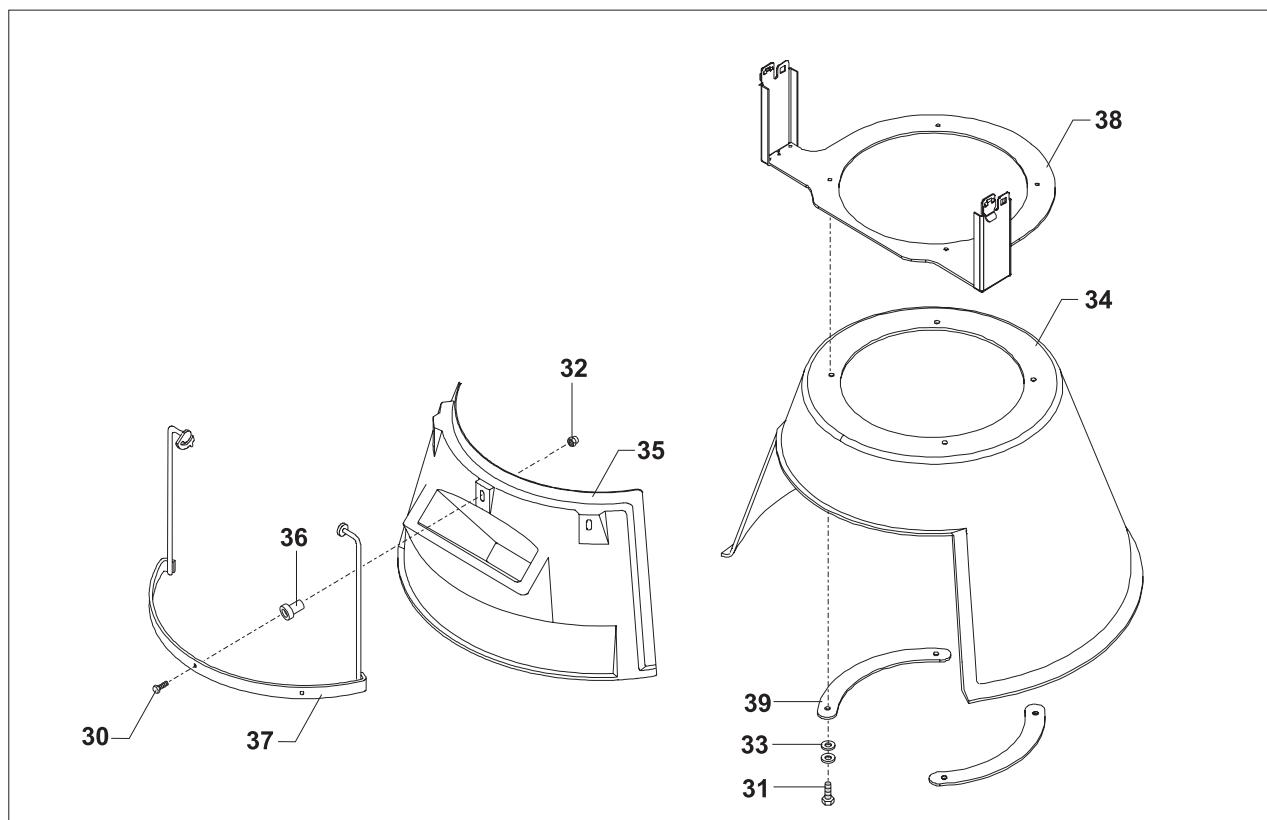
Seite 12

56P60.1Z ....side 12.....

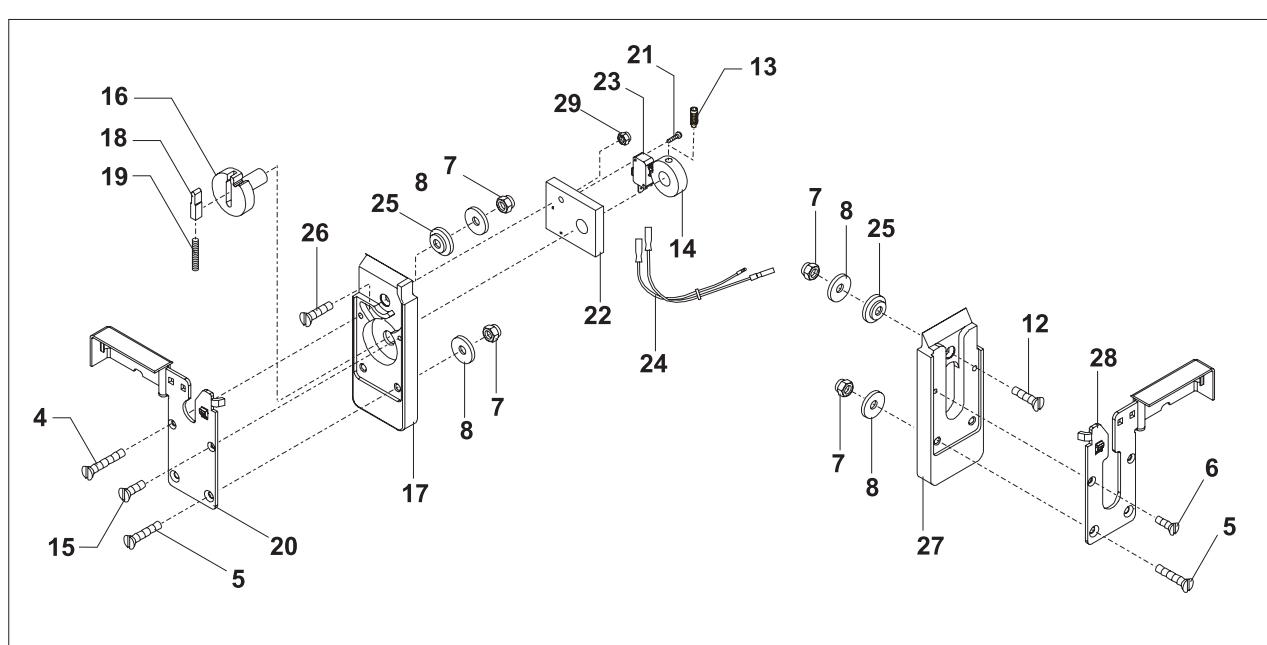
page 12.....

Seite 12

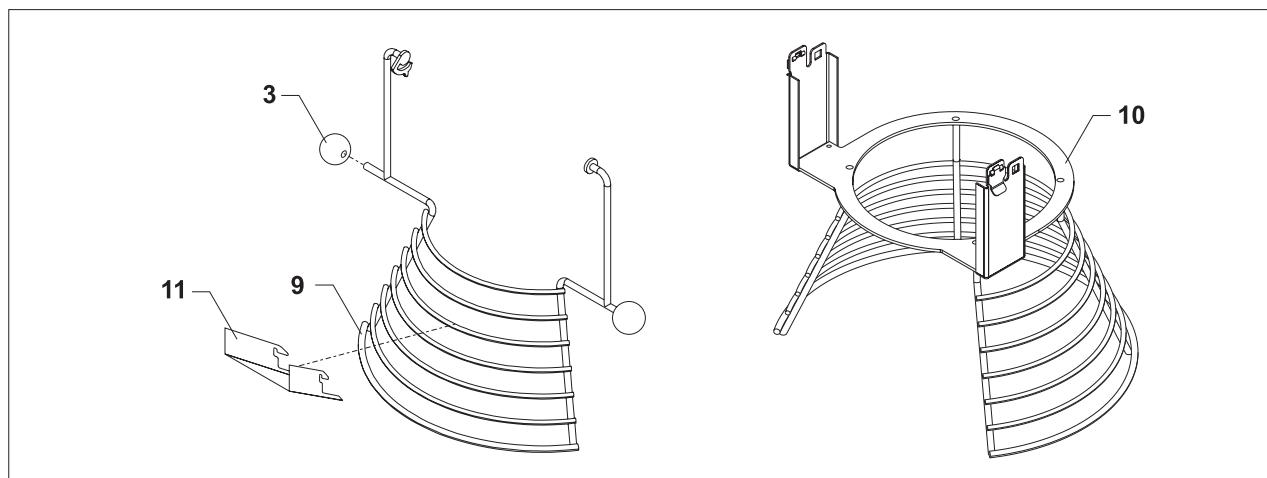




2



1



**LØFTESYSTEM****LIFTING SYSTEM****HUBSYSTEM**

<b>Fig no.</b>	<b>Order no.</b>	<b>Beskrivelse.....</b>	<b>Description.....</b>	<b>Beschreibung.....</b>
1.	R15-65E	løftemøtrik .....	lifting nut.....	hubmutter
2.	.....	sælges som R60-69Z .....	sold as R60-69Z.....	verkauft wie R60-69Z
3.	.....	sælges som R60-63Z .....	sold as R60-63Z.....	verkauft wie R60-63Z
4.	.....	sælges som R60-69Z .....	sold as R60-69Z.....	verkauft wie R60-69Z
5.	W40-603E	Løftepind til dæmper .....	Lifting pin for damper .....	Hubstift für Öldaempfer
6.	R60-110	løftefjeder .....	lifting spring.....	hubfeder
7.	.....	sælges som R60-62Z .....	sold as R60-62Z.....	verkauft wie R60-62Z
8.	STA3308	bakkelitekugle ø40 rød .....	knob ø40 red .....	kugel ø40 roth
9.	STA2020	pasfeder B6x6x15 .....	key B6x6x15 .....	feder B6x6x15
10.	STA3407	sikringsring 19U.....	circlip 19U .....	sprengring 19U
11.	STA3580	Sikringsring ST 10 .....	Circlip ST 10 .....	Sprengring ST 10
12.	STA5088	Maskinskrue rustfri FRH M8x16 .....	Machine screw st. FRH M8x16 .....	Masch.Schraube rostf.FRH M8x16
13.	STA5690	pasbolt M8x25 .....	fitted bolt M8x25.....	passbolzen M8x25
14.	STA5827	kontramøtrik M12 .....	nut M12 .....	mutter M12
15.	STA6044	passkive 20x28x0.5.....	washer 20x28x0.5.....	scheibe 20x28x0.5
16.	STA6205	fjedersplit.....	cotterpin .....	federsplint
17.	AR31-128	rulle for kedelfang .....	roll for bowl clamping .....	rolle für kesselgriff
18.	.....	sælges som AR60-83Z .....	sold as AR60-83Z .....	verkauft wie AR60-83Z
19.	STA5897	kontramøtrik M12 .....	nut M12 .....	mutter M12
20.	.....	sælges som AR61-68Z .....	sold as AR61-68Z .....	verkauft wie AR61-68Z
21.	STA3460	sikringsring 35UK .....	circlip 35UK .....	sprengring 35UK
22.	.....	sælges som AR61-23/24Z .....	sold as AR61-23/24Z .....	verkauft wie AR61-23/24Z
23.	AR60-84	øjeskrue el-z M6x30, afdrejet .....	eye bolt el-z M6x30, machined .....	augenbolzen el-z M6x30, bearbeitet
24.	STA5819	møtrik M6 .....	nut M6 .....	mutter M6
25.	STA2525	lejebøsning MB3550DU .....	bearing bush MB3550DU.....	lagerbuchse MB3550DU
26.	AR31-127	Rulleaksel .....	Roller shaft .....	Rollwelle
27.	.....	sælges som W60-600M .....	sold as W60-600M .....	verkauft wie W60-600M
28.	STA5322	Sætskrue M8x20, DIN933 .....	screw M8x20.....	Schraube M8x20
29.	W40-605E	Møtrik for dæmper.....	nut for damper.....	Mutter für Daempfer
30.	STA3126	O-Ring ø14x3 .....	O-ring ø14x3 .....	O-Ring ø14x3
31.	STA6028	Skive.FZB ø8x25x2.0.....	washer ø8x25x2.0.....	Scheibe ø8x25x2.0

AR61-23/24Z.....bøjlesæt kompl. sort m/ruller ..... bowlarmset compl.black w/rolls ..... kesselarmsatz kompl. schwarz mit rollen  
 W60-600M.....Oiledæmper for AR60 ..... Oildamper for AR60 ..... | Oeldämpfer für AR60 |

R60-63Z ..... krumtaparm kompl..... | crank shaft compl..... | kurbelarm kompl. |

AR61-68Z.....Bøjleaksel kompl. ..... bowlarm guide rod compl. ..... | Buegelwelle kompl. |

AR60-83Z.....Løftebolt ..... lifting bolt..... | Hubbolzen |

R60-69Z ..... udviderrør kompl..... | extension tube compl. .... | stellrohr kompl. |

R60-62Z ..... løftearm kompl..... | lifting lever assy..... | hubhebel kompl. |

## LØFTESYSTEM

## LIFTING SYSTEM

## HUBSYSTEM

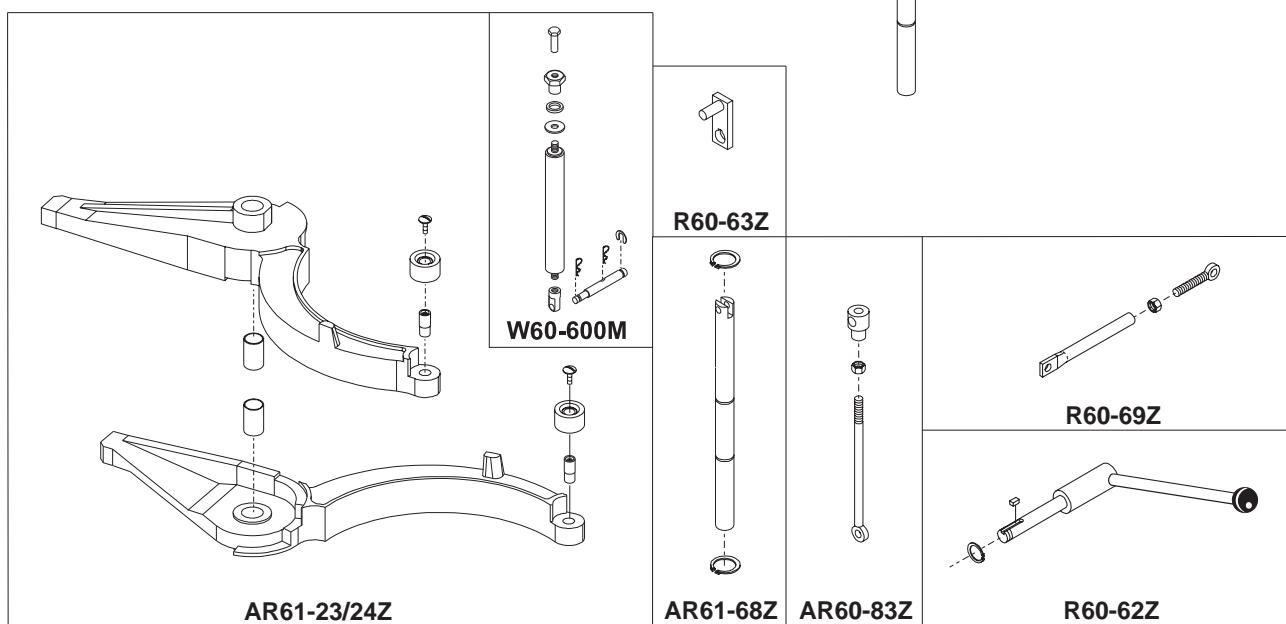
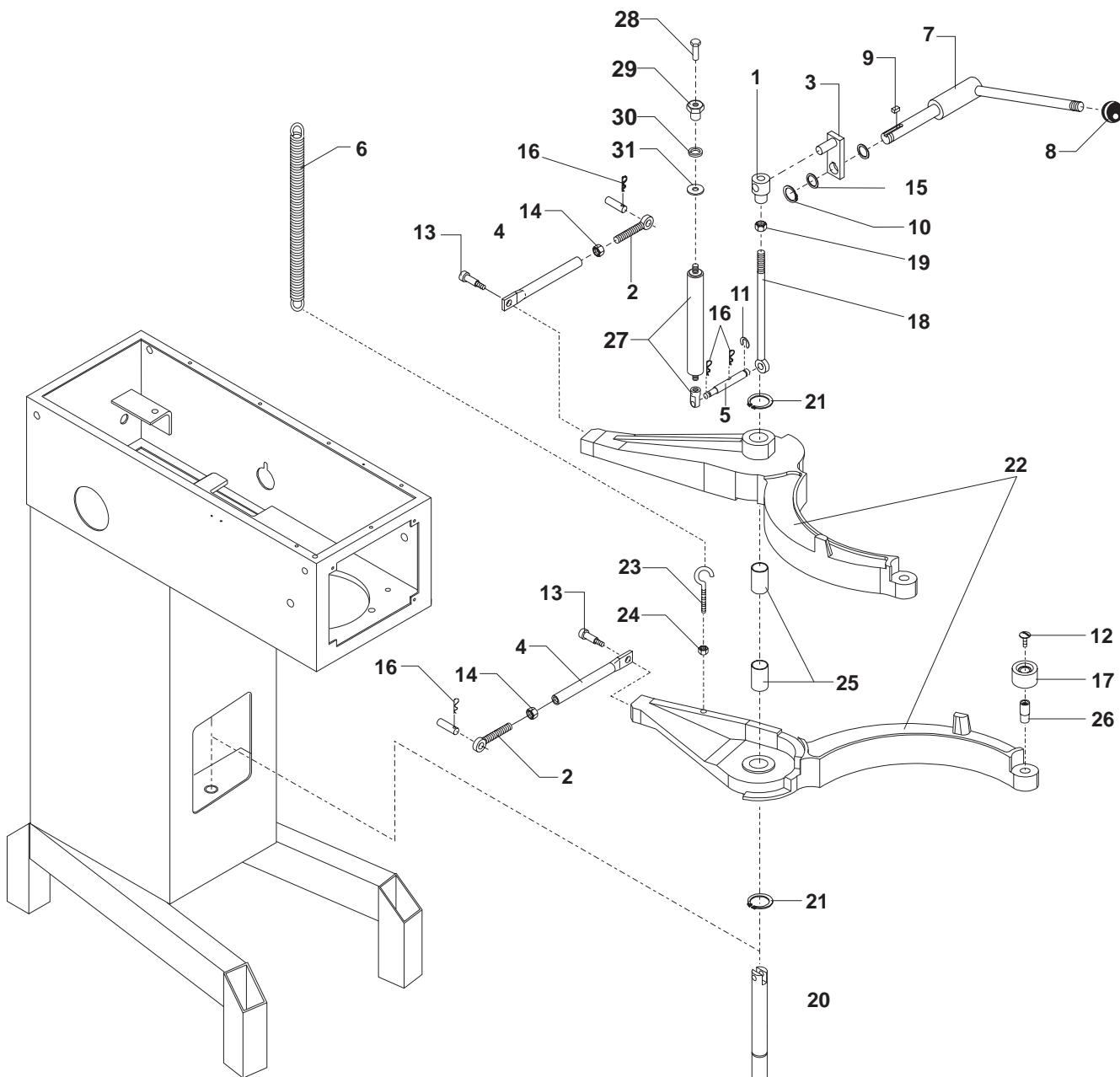


Fig no.	Order no.	Beskrivelse .....	Description .....	Beschreibung .....
1.	R15-5 .....	sidelejehus .....	bearing hub .....	nebenlagergehäuse
2.	R20-9 .....	snekkehjul .....	wormwheel .....	schneckenrad
3.	R15-10 .....	snekkekasse .....	gear case .....	schneckenkasten
4.	R15-11 .....	snekkekasselåg .....	gear case cover .....	schneckenkastendeckel
5.	R20-49 .....	snekke .....	worm .....	schncke
6.	.....	sælges som R20-52Z .....	sold as R20-52Z .....	verkauft wie R20-52Z
7.	.....	sælges som R15-50Z .....	sold as R15-50Z .....	verkauft wie R15-50Z
8.	STA2032 .....	pasfeder A8x7x42.5 .....	key A8x7x42.5 .....	feder A8x7x42.5
9.	R20-104 .....	kugleleje f/52 6205 2RS1C3 .....	ball bearing f/52 6205 2RS1C3 .....	kugellager f/52 6205 2RS1C3
10.	R20-107 .....	olietætningsring f/50 254710 .....	oilseal f/50 254710 .....	oeldichtungsring f/50 254710
11.	R20-300 .....	pakning for R15-10 .....	gasket for R15-10 .....	dichtung fuer R15-10
12.	.....	sælges også som R20-300Z .....	also sold as R20-300Z .....	auch verkauft wie R20-300Z
13.	R20-301 .....	pakning for R15-10 .....	gasket for R15-10 .....	dichtung fuer R15-10
14.	STA2007 .....	pasfeder A5x5x25 .....	key A5x5x25 .....	feder A5x5x25
15.	STA2011 .....	pasfeder A5x5x57 .....	key A5x5x57 .....	feder A5x5x57
16.	STA3410 .....	sikringsring 25U .....	circlip 25U .....	sprengring 25U
17.	STA5018 .....	kærvskrue M8x20 .....	screw M8x20 .....	schraube M8x20
18.	STA5433 .....	stålsætskrue M8x25 .....	screw M8x25 .....	schraube M8x25
19.	STA5908 .....	tætningsskive ø8 .....	seal washer ø8 .....	dichtungscheibe ø8
20.	STA6020 .....	skive 5/16" x 3/4" elforz .....	washer 5/16" x 3/4" elzinkt .....	scheibe 5/16" x 3/4" elverzinn
21.	STA6054 .....	skive .....	washer .....	scheibe
22.	STA6056 .....	fjederskive 8mm .....	lockwasher 8mm .....	federscheibe 8mm
23.	R15-105 .....	kugleleje .....	ball bearing .....	kugellager
24.	R15-211 .....	gummiring f/8 .....	rubber ring f/8 .....	gummiring f/8
25.	R15-214 .....	blinddæksel .....	endcover .....	blinddeckel
26.	R15-8M0 .....	hjælpeløje hvid .....	attachm. engagement hub white .....	nebenlager weiss
27.	STA5322 .....	sætskrue M8x20 .....	screw M8x20 .....	schraube M8x20
28.	STA5561 .....	stjernegreb .....	finger screw .....	fingerschraube
29.	STA6056 .....	fjederskive 8mm .....	lockwasher 8mm .....	federscheibe 8mm
30.	STA6316 .....	cyl.stift ø8x20 .....	rollpin ø8x20 .....	zylinderstift ø8x20
31.				
32.				

**AR60**

→ Identifikation af motor, se side 24.  
 Identification of motor, see page 24.  
 Identifikation des Motors, siehe Seite 24.

**Fig. No. 31**

Motor komplet **uden** hjælpetræk.  
 Motor complete **without** attachment drive.  
 Motor komplett **ohne** Anschlussgetriebe

**Fig. No. 32**

Motor komplet **med** hjælpetræk.  
 Motor complete **with** attachment drive.  
 Motor komplett **mit** Anschlussgetriebe

R60-85.1

00001-07060-011

00001-07060-001

R60-85.30

00001-07060-013

00001-07060-003

**AR60P**

→ Identifikation af motor, se side 26.  
 Identification of motor, see page 26.  
 Identifikation des Motors, siehe Seite 26.

**Fig. No. 31**

Motor komplet **uden** hjælpetræk.  
 Motor complete **without** attachment drive.  
 Motor komplett **ohne** Anschlussgetriebe

**Fig. No. 32**

Motor komplet **med** hjælpetræk.  
 Motor complete **with** attachment drive.  
 Motor komplett **mit** Anschlussgetriebe

R100-85.1

00001-07P61-002

00001-07P61-001

AR60-10Z ..... Hjælpetræk for AR60 kompl. .... Attachm. drive f. AR60 complete ..... Anschlussgetr. für AR60 komp  
 R15-8Z ..... hjælpeløje kompl. hvid ..... attach.eng.mnt hub assy white ..... nebenlager kompl. weiss  
 R60-10.5Z ..... hjælpetræk m/remskivesæt og travers ..... attachment drive mounted ..... anschlussgetriebe montiert  
 R30-10.5M ..... snekkekasse, monteret ..... gear case assy ..... schneckenkasten, montiert  
 R20-300Z ..... pakningssæt ..... gasket kit ..... dichtungssatz  
 R15-50Z ..... hjælpetræksaksel kompl. ..... attachment drive shaft assy ..... anschlussgetriebewelle kompl.  
 R20-52Z ..... snekkekasseaksel kompl. ..... gearshaft assy ..... schneckenkastenwelle kompl.

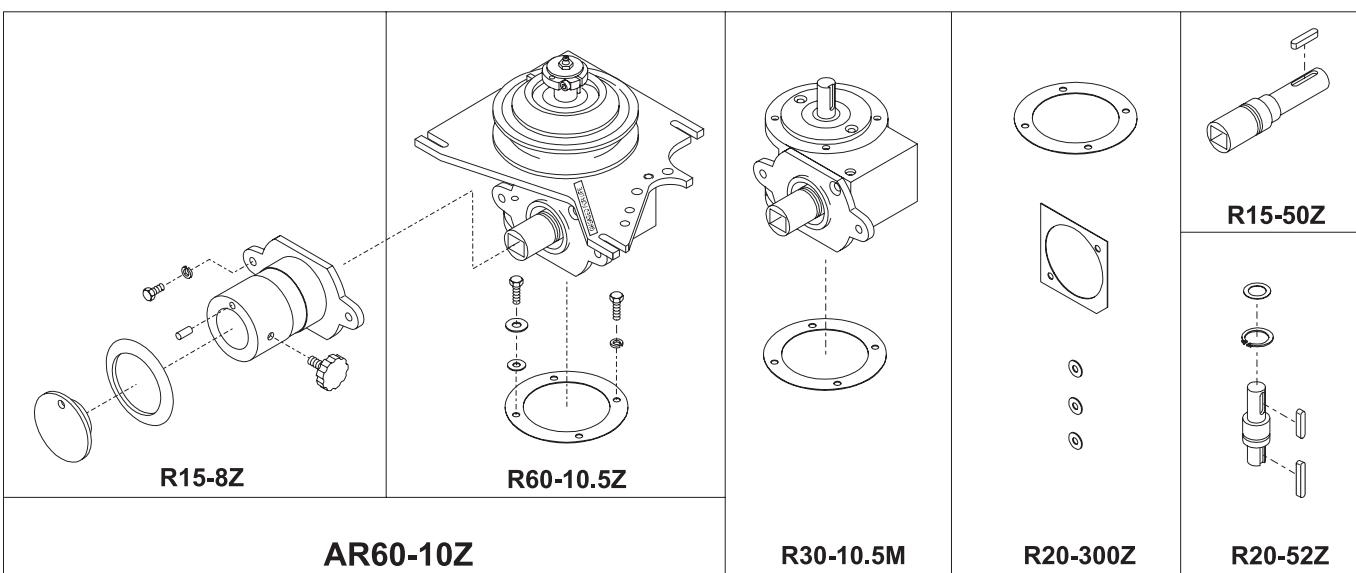
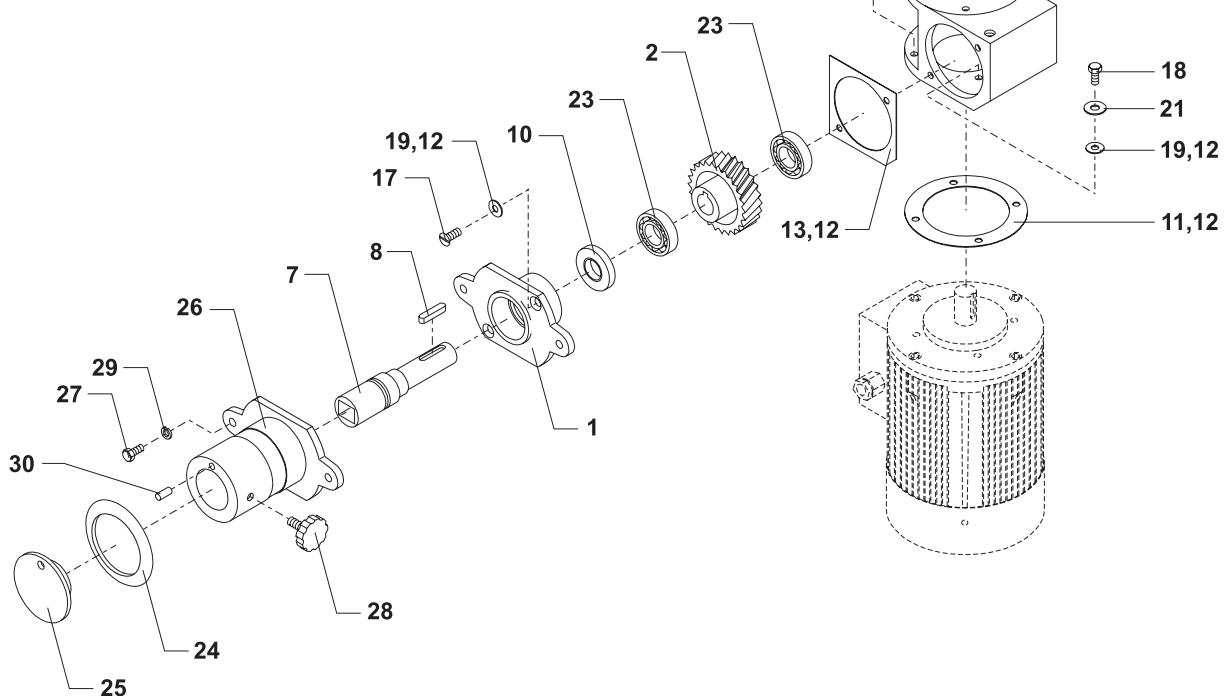
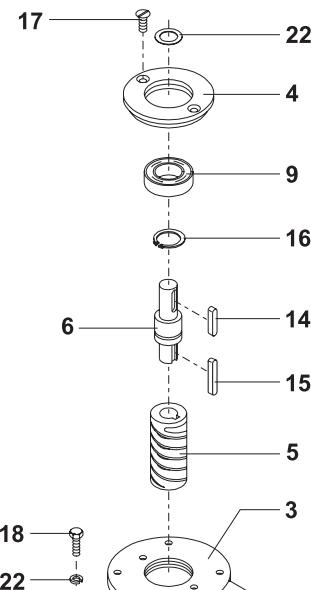
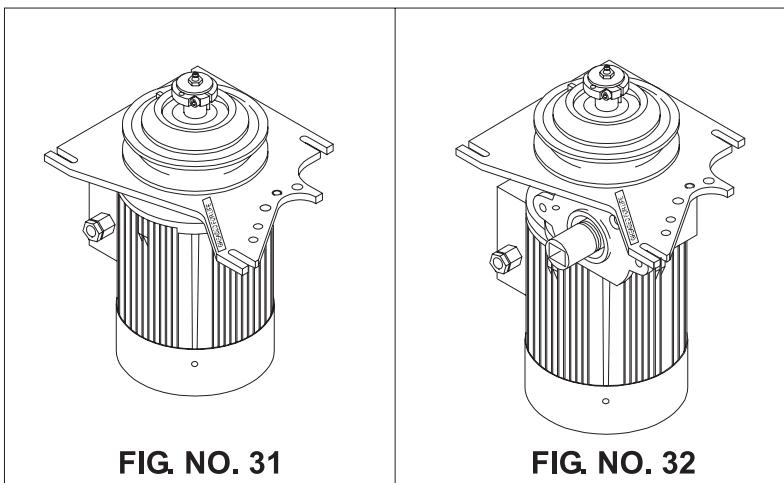


Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description.....	Beschreibung.....
3.	** R27-172	mikroswitch.....	microswitch .....	mikroschalter
4.	** AR61-194.12	Kabel til låg microswitch .....	Cable for lid microswitch .....	Kabel für Deckelmikroschalter
6.	** AR30-250	afstandsrør .....	distance piece .....	abstandsrohr
7.	** STA5126	skrue M3x50mm.....	screw M3x50 .....	schraube M3x50
8.	** STA5817	møtrik M3 .....	nut M3 .....	mutter M3
9.	** STA6024	skive 3x10 .....	washer 3x10.....	scheibe 3x10

\*\* .....indgår ikke i standard maskiner .....not included in standard machines.... gehört nicht zu standardmaschinen

Til maskinnummer	To machine number	Bis Maschinenummer
60006017	60006017	60006017

Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description.....	Beschreibung.....
1.	AR31-194.11M ..CE Micro.....	CE Microswitch .....	CE Mikroschalter	
2.	AR31-173.01 ..Bøjle for CE-micro 30/40L.....	Bracket for CE-micro 30/40 L.....	Bügel für CE-Mikro 30/40 L	
5.	STA5897 ..møtrik M5 .....	nut M5 .....	mutter M5	
10.	STA6027 ..skive 18x6.4x1.6.....	washer 18x6.4x1.6.....	scheibe 18x6.4x1.6	

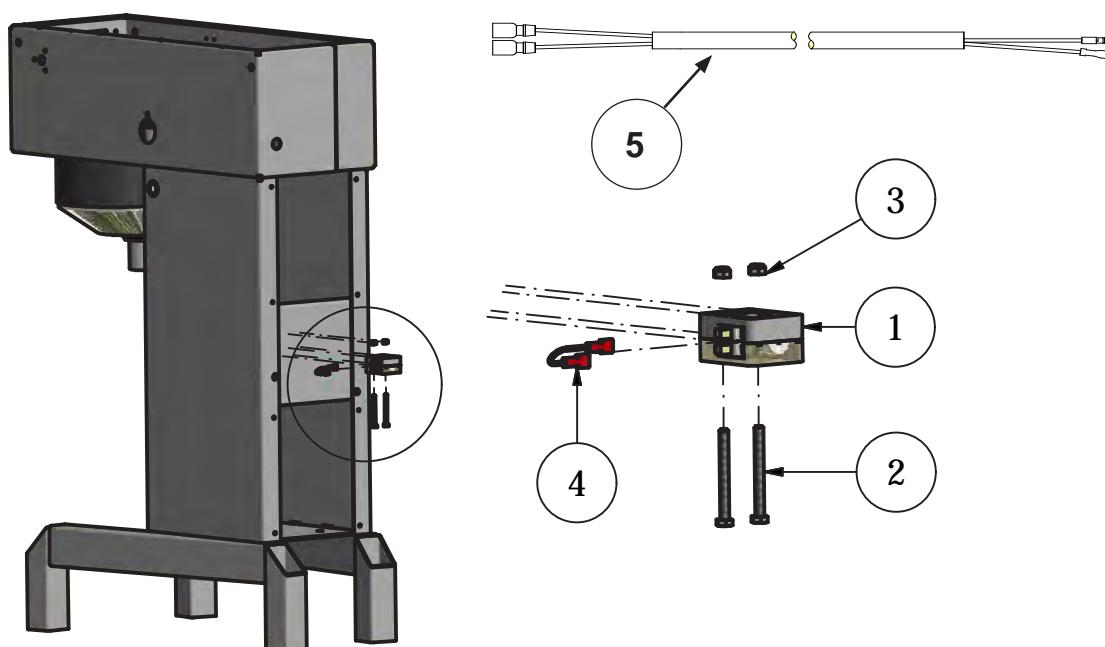
Fra maskinnummer	From machine number	Von Maschinenummer
60006018	60006018	60006018

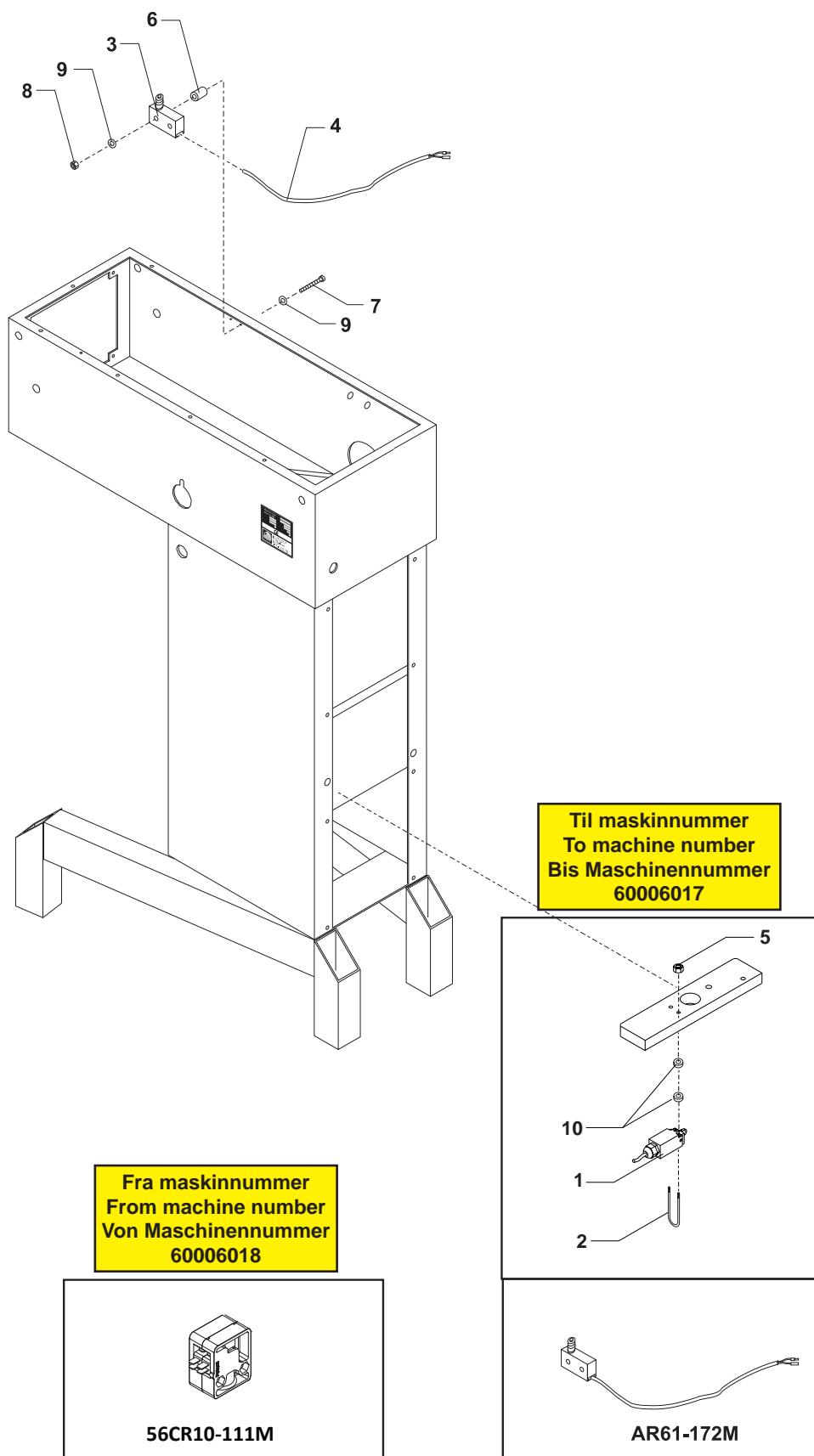
## KEDELDETEKTERING

## BOWL DETECTION

## KESSEL FÜHLER

Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description.....	Beschreibung.....
1.	56CR10-111M	...Switch kedeldetektering .....	Switch bowl detection .....	Schalter Kessel Fühler
2.	STA5320	Sekskantskrue M6x60 FZB .....	Hex cap screw M6x60 FZB.....	Scraube M6x60 FZB
3.	STA5837	Låsemøtrik M6 Rustfri .....	Lock Nut M6 A2.....	Gegenkabelmutter M6 A2
4.	R20-196.16	Kabel lus.....	Cable jumper.....	Drahtbrücke
5.	AR31-194.1	Kabel til kedeldetektering .....	Cable for bowl detection .....	Kabel für Kessel Fühler





AR61-172M.....Lågkontakt monteret MKI m.løft ..... Lid switch mounted MKI w.lift ..... Deckelschalter, mont.MKI m.Anh  
56CR10-111M .....Switch kedeldetektering ..... Switch bowl detection ..... CE Mikroschalter

<b>Fig no.</b>	<b>Order no.</b>	<b>Beskrivelse</b>	<b>Description</b>	<b>Beschreibung</b>
1.		sælges som AR31-152.1Z	.....sold as AR31-152.1Z	.....verkauft wie AR31-152.1Z
2.	AR30-453	Jordmærke selvklevende 9x13	.....Earth mark, adhesive 9x13	.....Erdzeichen, selbstklebend 9x13
3.	AR31-458	Jordklemme, EK 30-200L	.....Earth clamp	.....Erdklemme
4.	STA5232	gev.form.skrue.RX-TT.M4x8mm	.....screw M4x8mm	.....schraube M4x8mm
5.	STA3002	kabelforskruning, nylon PG13,5	.....cable inlet nylon PG13,5	.....kabelverschraubung Nylon PG13,5
6.	STA6519	Dækknap 14.3mm	.....Cover button 14.3mm	.....Abdeckstopfen 14.3mm
7.	R20E-416.1	sikringsholder kompl.	.....fuse holder compl.	.....sicherungshalter kompl.
8.	R20E-418.3	Sikring 1A, træg 6.3x32 UL CSA	.....Fuse 1A, slow 6.3x32 UL CSA	.....Sicherung 1A,träge 6.3x32 UL CSA
9.	AR31-174.5	nødstop kompl.	.....Emergency stop complete	.....notstopp kompl.
12.	AR31-562	Pakning for VL1/VL1S frontfolier	.....Gasket, VL1/VL-1S control panel	.....Dichtung, VL1/VL-1S Bedienungspaneel
13.		Sælges som AR31-530.3Z	.....Sold as AR31-530.3Z	.....Verkauft wie AR31-530.3Z
14.	STA5897	Flangemøtrik M5 DIN6923 FZB	.....Flanged nut M5 DIN6923 FZB	.....Flanschenmutter M5 DIN6923 FZB
15.	AR31-194.8M..	Hovedkredskabel AR31-AR101	.....Main circuit cable AR31-AR101	.....Hauptkreiskabel AR31-AR101
16.	RN30-194.9M..	kabel 4x1.5 hvid	.....cable 4x1.5 white	.....kabel 4x1.5 weiss
17.	RN30-194.10M	kabel 3x1.5 hvid	.....cable 3x1.5 white	.....kabel 3x1.5 weiss
18.	RN30-194.1M..	kabel 5x1.5 hvid	.....cable 5x1.5 white	.....kabel 5x1.5 weiss
19.	RN30-194.2M..	kabel 4x1.5 hvid	.....cable 4x1.5 white	.....kabel 4x1.5 weiss
20.	RN30-194.3M..	kabel 3x1.5 hvid	.....cable 3x1.5 white	.....kabel 3x1.5 weiss
21.	*	Motor	.....Motor	.....Motor
22.	*	Kontaktor CI4-5 220V 50/60	.....Contactor CI4-5 220V 50/60	.....Schütz CI4-5 220V 50/60
23.	*	Termoudløser TI9 2.7-4	.....Thermal release TI9 2.7-4	.....Thermoauslöser TI9 2.7-4

AR31-152.1Z.....Dækkasse, elekt. kompl. ....Cover box, elec. compl. ....Deckkisten, elekt. kompl.

AR31-530.3Z... Frontpanel VL1 med nødstop ..... VL1 control panel, emergency stop ... Bedienungspaneel mit Notstopp

\*\* ..... se nedenstående oversigt ..... please see survey below ..... siehe untenstehende übersicht

## OVERSIGT AR60 man. kedelløft

## **SURVEY AR60 man. bowl lift**

ÜBERSICHT AR60 man. kesselanhebung

FIG.NO. 21				Styrespænding over 240 V Pilote current higher than 240 V Steuerleitung höher als 240 V		Styrespænding under 240 V Pilote current lower than 240 V Steuerleitung niedriger als 240 V		FIG.NO.23	
		= Y		= D		FIG.NO. 22		FIG.NO. 22	
R60-85.1	3x220/50	1.85 kW	8.40 amp	D	-	Hjælpekontakt	R60-88.5	R20-88.47	R20-88.14
R60-85.30	1x220-240/50	2.20 kW	13.00 amp		-		R100-88.8	R20-88.47	R20-88.15
R60-85.1	3x380/50	1.85 kW	4.85 amp	Y	R20-88.006		R20-88.004		R20-88.012
R60-85.1	3x380-415/50	1.85 kW	4.85 amp	Y	-		R20-88.004		R20-88.012
R60-85.1	3x415/50	1.85 kW	4.75 amp	Y	-		R20-88.004		R20-88.012
R60-85.1	3x415/50	1.85 kW	4.75 amp	Y	R20-88.3	R20-88.47	-		R20-88.12
R60-85.1	3x400-440/50	1.85 kW	4.80 amp	Y	-		R20-88.004		R20-88.012
R60-85.1	3x400-440/50	1.85 kW	4.80 amp	Y	R20-88.3	R20-88.47	-		R20-88.12
R60-85.1	3x220-240/60	1.85 kW	7.55 amp	D	-		R60-88.5	R20-88.47	R20-88.14
R60-85.1	3x380/60	1.85 kW	4.35 amp	Y	R20-88.006		-		R20-88.012
R60-85.1	3x400-440/60	1.85 kW	4.35 amp	Y	R20-88.006		-		R20-88.012
R60-85.1	3x440/60	1.85 kW	4.35 amp	Y	-		R20-88.004		R20-88.012
R60-85.1	3x480/60	1.85 kW	4.20 amp	Y	R20-88.3	R20-88.47	-		R20-88.12

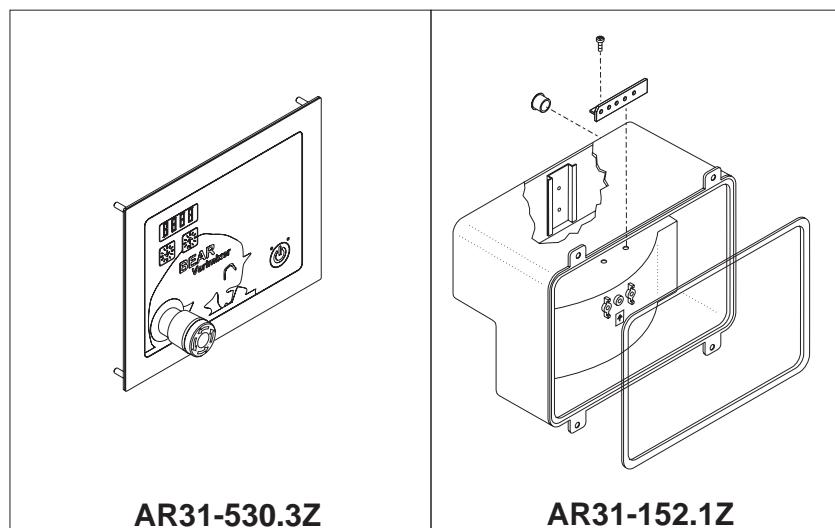
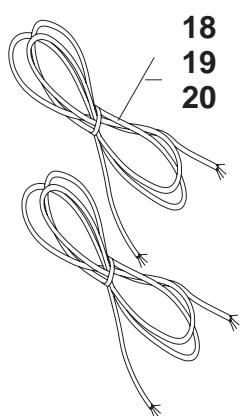
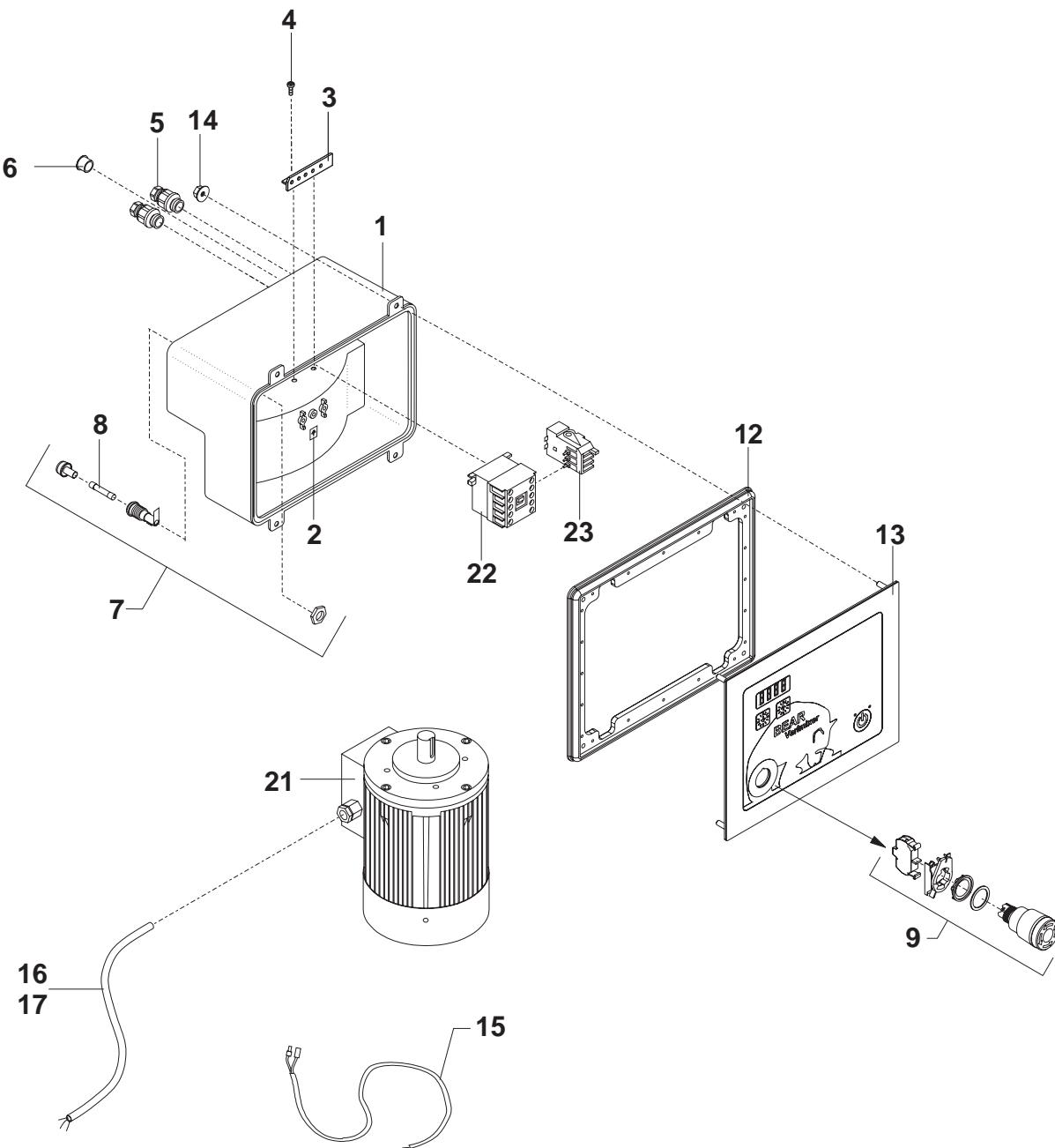


Fig no.	Order no.	Beskrivelse.....	Description .....	Beschreibung .....
1.		sælges som AR31-152.1Z .....	sold as AR31-152.1Z .....	verkauft wie AR31-152.1Z
2.	AR30-453	Jordmærke selvklæbende 9x13 .....	Earth mark, adhesive 9x13 .....	Erdzeichen, selbstklebend 9x13
3.	AR31-458	Jordklemme, EK 30-200L .....	Earth clamp .....	Erdklemme
4.	STA5232	gev.form.skrue.RX-TT.M4x8mm .....	screw M4x8mm .....	schraube M4x8mm
5.	STA3002	kabelforskruning, nylon PG13,5 .....	cable inlet nylon PG13,5 .....	kabelverschraubung Nylon PG13,5
6.	STA6519	Dækknap 14.3mm .....	Cover button 14.3mm .....	Abdeckstopfen 14.3mm
7.	R20E-416.1	sikringsholder kompl. ....	fuse holder compl. ....	sicherungshalter kompl.
8.	R20E-418.3	Sikring 1A, træg 6.3x32 UL CSA .....	Fuse 1A, slow 6.3x32 UL CSA .....	Sicherung 1A,träge 6.3x32 UL CSA
9.	AR31-174.5	nødstop kompl. ....	Emergency stop complete .....	notstopp kompl.
12.	AR31-562	Pakning for VL1/VL1S frontfolier .....	Gasket, VL1/VL-1S control panel .....	Dichtung, VL1/VL-1S Bedienungspaneel
13.		Sælges som AR31-530.3Z .....	Sold as AR31-530.3Z .....	Verkauft wie AR31-530.3Z
14.	STA5897	Flangemøtrik M5 DIN6923 FZB .....	Flanged nut M5 DIN6923 FZB .....	Flanschenmutter M5 DIN6923 FZB
15.	AR31-194.8M..	Hovedkredskabel AR31-AR101 .....	Main circuit cable AR31-AR101 .....	Hauptkreiskabel AR31-AR101
16.	RN30-194.9M..	kabel 4x1.5 hvid .....	cable 4x1.5 white .....	kabel 4x1.5 weiss
17.	RN30-194.10M	kabel 3x1.5 hvid .....	cable 3x1.5 white .....	kabel 3x1.5 weiss
18.	RN30-194.1M..	kabel 5x1.5 hvid .....	cable 5x1.5 white .....	kabel 5x1.5 weiss
19.	RN30-194.2M..	kabel 4x1.5 hvid .....	cable 4x1.5 white .....	kabel 4x1.5 weiss
20.	RN30-194.3M..	kabel 3x1.5 hvid .....	cable 3x1.5 white .....	kabel 3x1.5 weiss
21.	*	Motor .....	Motor .....	Motor
22.	*	Kontaktor CI4-5 220V 50/60 .....	Contactactor CI4-5 220V 50/60 .....	Schütz CI4-5 220V 50/60
23.	*	Termoudløser TI9 2.7-4 .....	Thermal release TI9 2.7-4 .....	Thermoauslöser TI9 2.7-4

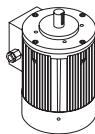
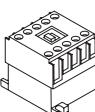
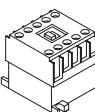
AR31-152.1Z....Dækkasse, elekt. kompl. ....Cover box, elec. compl. ....Deckkisten, elekt. kompl.  
 AR31-530.3Z... Frontpanel VL1 med nødstop .....VL1 control panel, emergency stop ... Bedienungspaneel mit Notstopp

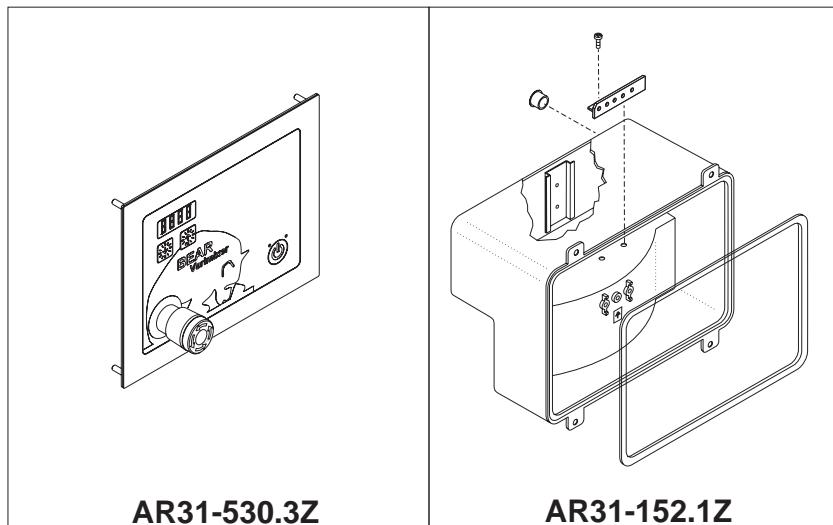
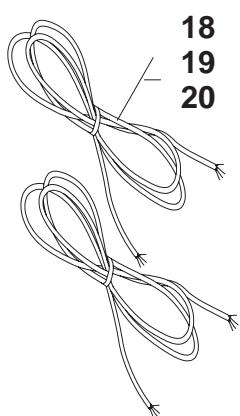
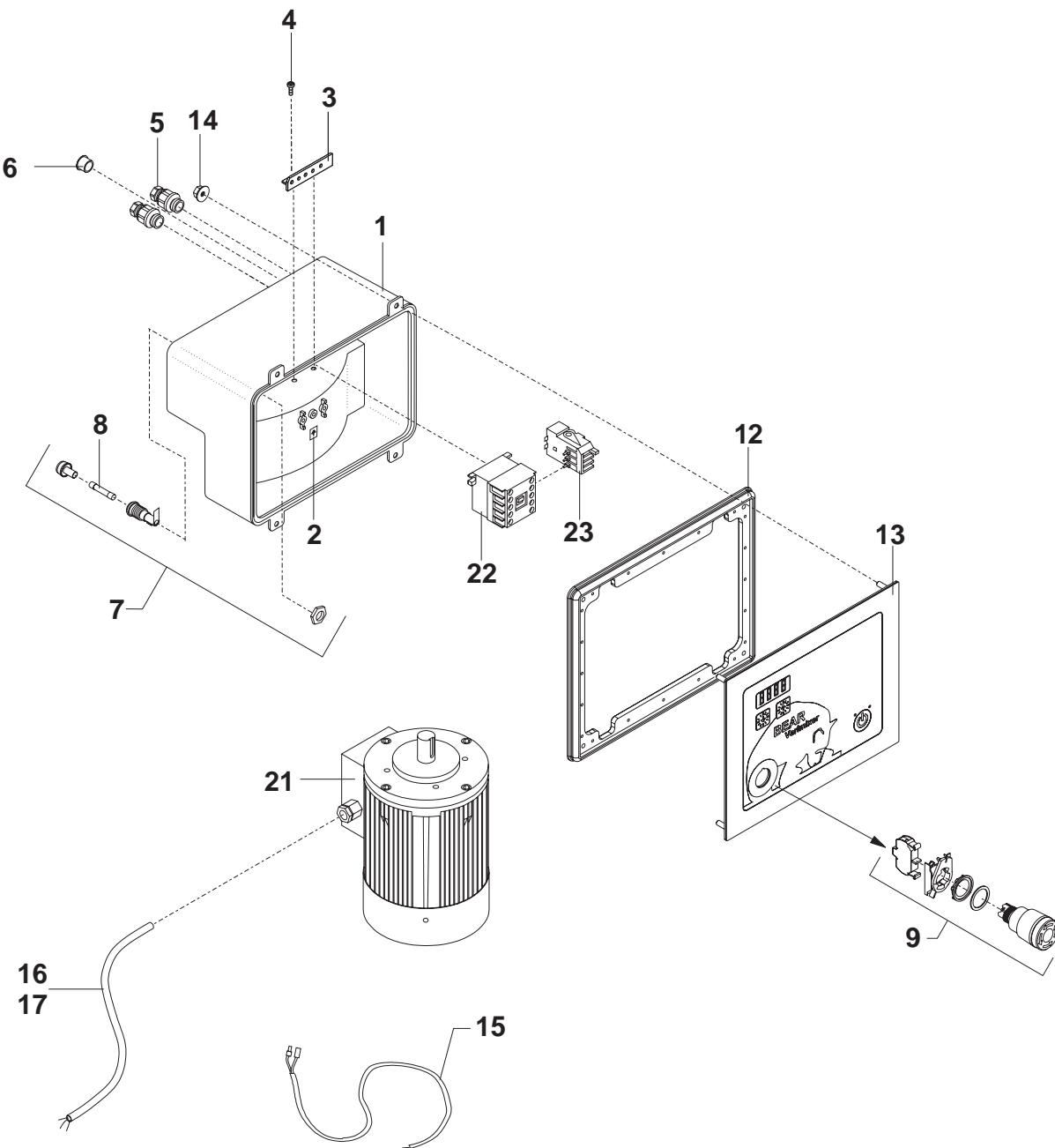
\*\* .....se nedenstående oversigt .....please see survey below .....siehe untenstehende übersicht

OVERSIGT AR60P

SURVEY AR60P

ÜBERSICHT AR60P

FIG.NO. 21			FIG.NO. 22		FIG.NO. 22		FIG.NO.23		
	=	Y		=	D		Hjælpekontakt		Hjælpekontakt
R100-85.1 3x220/50	3,0 kW.	13,20 amp	D	-		R100-88.8	R20-88.47	R20-88.15	
R100-85.1 3x380/50	3,0 kW.	7,65 amp	Y	R60-88.2	R20-88.47	-		R20-88.14	
R100-85.1 3x380/50	3,0 kW	7,65 amp	Y	-		R20-88.004		R20-88.013	
R100-85.1 3x415/50	3,0 kW	7,50 amp	Y	R20-88.3	R20-88.47	-		R20-88.14	
R100-85.1 3x415/50	3,0 kW	7,50 amp	Y	-		R20-88.004		R20-88.013	
R100-85.1 3x400-440/50	3,0 kW	7,60 amp	Y	R20-88.3	R20-88.47	-		R20-88.14	
R100-85.1 3x220-240/60	3,0 kW	12,40 amp	D	-		R100-88.8	R20-88.47	R20-88.15	
R100-85.1 3x380/60	3,0 kW	7,15 amp	Y	R20-88.006		-		R20-88.013	
R100-85.1 3x400-440/60	3,0 kW	7,15 amp	Y	R60-88.2	R20-88.47	-		R20-88.14	



**26**  
**BOWLS AND**  
**MIXING TOOLS**

**KESSEL UND**  
**RÜHRWERKZEUGE**

<b>Fig no.</b>	<b>Order no.</b>	<b>Beskrivelse .....</b>	<b>Description .....</b>	<b>Beschreibung .....</b>
1.	R60-75M .....	60L kedel rustfri .....	60L bowl stainless steel.....	60L kessel rostfr. stahl
2.	R60-75.1M .....	60L kedel, syrefast stål .....	60L bowl, acid-resisting .....	60L Kessel, saeurefest
3.	R60-75AM.....	60/30L kedel rustfri .....	60/30L bowl stainless steel.....	60/30L kessel rostfr. stahl
4.	R60-75A1M.....	60/30L kedel rustfri syrefast .....	60/30L bowl stainl.steel acidproof .....	60/30L kessel rostfr. stahl saeurefest
5.	R60-78M .....	60L krog, rustfri .....	60L hook, stainless steel .....	60L kneter, rostfr. stahl
6.	R60-78.5M .....	60L krog, rustfri m. 2 stifter, pizza .....	60L hook, s/s with 2 pins, pizza .....	60L kneter, rostfr.stahl m.zwei Stift,pizza
7.	R60-78AM.....	60/30L krog, rustfri .....	60/30L hook, stainless steel .....	60/30L kneter, rostfr. stahl
8.	R60-27.2M .....	60L spartel, rustfri .....	60L flat beater, stainless steel .....	60L ruehrer, rostfr. stahl
9.	R60-27AM.....	60/30L spartel .....	60/30L flat beater .....	60/30L ruehrer
10.	R60-27.1M .....	60L spartel, rustfri og syrefast .....	60L flat beater, stainless steel acid .....	60L Ruhrer, rostfr. Stahl, säurefest.
11.	R60-27A2M.....	60/30L spartel, rustfri .....	60/30L flat beater, stainless .....	60/30L ruehrer, rostfr. stahl
12.	R60-27A1M.....	60/30L spartel rustfri syrefast .....	60/30L flat beater, stainless acidproof .....	60/30L ruehrer, rostfr. stahl säurefest
13.	R60-28M .....	60L ris .....	60L whip .....	60L besen
14.	44R60 .....	60L ris med forstærkning .....	60L whip with reinforcement .....	60L besen mit verstaerkung
15.	R60-28MT .....	60L ris med tyndere tråde .....	60L whip with thinner wires .....	60L Besen mit dünneren Drähten
16.	R60-28AM.....	60/30L ris .....	60/30L whip .....	60/30L besen
17.	R60-28AMS .....	60/30L ris med 1mm tykkere trå .....	60/30L whip with 1mm thicker wires .....	60/30L besen mit 1mm dickeren
18.	14R60 .....	60L røreris, rustfri .....	60L wing whip, stainless steel .....	60L ruehrbesen, (fluegelbesen)
19.	14R60A .....	60/30L Røreris, rustfri .....	60/30L wing whip, stainless steel .....	60/30L Ruehrbesen, (Fluegelbes)
20.	39R60 .....	60L pulverblander .....	60L powder mixer .....	60L Pulver-Mischer
20A.	39R60A .....	60/30L pulverblander .....	60/30L powder mixer .....	60/30L Pulver-Mischer
21.	** 42R60 .....	60L skraber med nylon og holder .....	60L scraper with nylon and holder .....	60L Abstreifer mit Nylon und Halter
22.	** 42R60T .....	60L skraber med teflon og holder .....	60L scraper with teflon and holder .....	60L Abstreifer mit Teflon und Halter
23.	** 42R60A .....	60/30L skraber med nylon og holder .....	60/30L scraper with nylon and holder .....	60/30L Abstreifer mit Nylon und Halter
24.	** 42R60AT .....	60/30L skraber med teflon og holder .....	60/30L scraper with teflon and holder .....	60/30L Abstreifer mit Teflon und Halter
25.	48R20Z .....	ophæng for røreværktøj .....	rack for mixing tools .....	leiste fuer ruehrwerkzeuge
25A.	48R60Z .....	ophæng for røreværktøj .....	rack for mixing tools .....	leiste fuer ruehrwerkzeuge
26.	22AR60 .....	Kedelvogn AR60L kompl. .....	Bowltruck AR60L compl. .....	Kesselwagen AR60L Kompl.
26A.	22AR60A.....	Kedelvogn AR60/30 kompl. .....	Bowltruck AR60/30 compl. .....	Kesselwagen AR60/30 kompl.
27.	42R40-101M .....	Holder for skraber .....	Scraper holder .....	Halter für Abstreifer
28.	STA6029 .....	RF-skive M10 DIN 125A .....	Washer M10 .....	Scheibe M10
29.	STA5652 .....	RF-bolt M10x180 DIN 931-A2 .....	Screw M10x180 .....	Schraube M10x180
30.	42R60-204 .....	60L Nylonblad til skraber .....	60L Nylon blade for scraper .....	60L Nylonschiene für Abstreifer
30A.	42R60-204T .....	60L Teflonblad til skraber .....	60L Teflon blade for scraper .....	60L Teflonschiene für Abstreifer
31.	42R60A-204 .....	60/30L Nylonblad til skraber .....	60/30L Nylon blade for scraper .....	60/30L Nylonschiene für Abstreifer
31A.	42R60A-204T .....	60/30L Teflonblad til skraber .....	60/30L Teflon blade for scraper .....	60/30L Teflonschiene für Abstreifer
32.	42AR60-202 .....	60L skraber med Nylon u. holder .....	60L Scraper w. Nylon without holder .....	60L Abstreifer m. Nylon ohne Halter
32A.	42AR60-202T .....	60L skraber med Teflon u. holder .....	60L Scraper w. Teflon without holder .....	60L Abstreifer m. Teflon ohne Halter
33.	42AR60A-202 .....	60/30L skraber m. Nylon u. holder .....	60/30L Scraper w. Nylon without holder .....	60/30L Abstreifer m. Nylon ohne Halter
33A.	42AR60A-202T .....	60/30L skraber m. Teflon u. holder .....	60/30L Scraper w. Teflon without holder .....	60/30L Abstreifer m. Teflon ohne Halter

\*\* ..... skal tilpasses ved montering ..... must be adapted before mounting ..... muss bei montierung angepasst werden

<b>Fra maskinnummer</b>	<b>From machine number</b>	<b>Von Maschinennummer</b>
<b>60006018</b>	<b>60006018</b>	<b>60006018</b>

<b>Fig no.</b>	<b>Order no.</b>	<b>Beskrivelse .....</b>	<b>Description .....</b>	<b>Beschreibung .....</b>
1.	R60-75M .....	60L Kedel, kedeldetektering .....	60L Bowl, bowl detection .....	60L Kessel, Kessel Fühler
2.	R60-75AM.....	60/30L Kedel, kedeldetektering .....	60/30L Bowl, bowl detection .....	60/30L Kessel, Kessel Fühler

